

# AerPlants

Manuale uso • User manual • Manuel d'utilisation • Bedienungsanleitung • Manual de uso



- 
- **APPLICAZIONE PER DISPOSITIVI MOBILI**  
**APPLICATION FOR MOBILE DEVICES**  
**APPLICATION POUR APPAREILS MOBILES**  
**ANWENDUNG FÜR MOBILGERÄTE**  
**APLICACIÓN PARA DISPOSITIVOS MÓVILES**



*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per aver voluto conoscere un prodotto Aermec. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime.*

*Il manuale che Lei sta per leggere ha lo scopo di presentarle il prodotto e aiutarla nella selezione dell'unità che più soddisfa le esigenze del suo impianto.*

*Le vogliamo ricordare comunque che per una selezione più accurata, Lei si potrà avvalere anche dell'aiuto del programma di selezione Magellano, disponibile sul nostro sito.*

*Aermec sempre attenta ai continui mutamenti del mercato e delle sue normative, si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto con eventuale modifica dei relativi dati tecnici.*

*Nuovamente grazie.*

*Aermec S.p.A.*

*Dear Customer,*

*Thank you for wanting to learn about a product Aermec. This product is the result of many years of experience and in-depth engineering research, and it is built using top quality materials and advanced technologies.*

*The manual you are about to read is meant to present the product and help you select the unit that best meets the needs of your system. However, please note that for a more accurate selection, you can also use the Magellano selection program, available on our website. Aermec, always attentive to the continuous changes in the market and its regulations, reserves the right to make all the changes deemed necessary for improving the product, including technical data.*

*Thank you again.*

*Aermec S.p.A.*

*Cher client,*

*Nous vous remercions de vouloir en savoir plus sur un produit Aermec. Il est le résultat de plusieurs années d'expériences et d'études de conception particulières, il a été construit avec des matériaux de première sélection à l'aide de technologies très avancées.*

*Le manuel que vous êtes sur le point de lire a pour but de présenter le produit et de vous aider à choisir l'unité qui répond le mieux aux besoins de votre système.*

*Cependant, nous vous rappelons que pour une sélection plus précise, vous pouvez également utiliser l'aide du programme de sélection Magellano, disponible sur notre site web.*

*Aermec est toujours attentive aux changements continus du marché et de ses réglementations et se réserve la faculté d'apporter, à tout instant, toute modification retenue nécessaire à l'amélioration du produit, avec modification éventuelle des données techniques relatives.*

*Avec nos remerciements,*

*Aermec S.p.A.*

*Sehr geehrter Kunde,*

*Wir danken Ihnen für Ihr Kaufinteresse an einem Aermec Produkt. Dieses ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrungen und spezieller Planungsstudien und wurde mit Werkstoffen höchster Güte und unter Einsatz der modernsten Technologien hergestellt.*

*Das Handbuch, das Sie gerade lesen, hat den Zweck Ihnen das Produkt vorzustellen und Sie bei der Auswahl des Geräts zu unterstützen, das den Bedürfnissen Ihrer Anlage am besten entspricht.*

*Wir möchten Sie auch darauf hinweisen, dass Sie sich für eine noch gründlichere Auswahl auch des Auswahlprogramms Magellano bedienen können, das auf unserer Website zur Verfügung steht.*

*Durch stetige Bedachtnahme auf die Änderungen des Marktes und seiner Rechtsvorschriften behält sich Aermec jederzeit das Recht auf alle zur Produktverbesserung als erforderlich betrachteten Änderungen vor, einschließlich einer eventuellen Änderung der jeweiligen technischen Daten.*

*Nochmals vielen Dank für Ihre Entscheidung.*

*Aermec S.p.A.*

*Estimado cliente,*

*Gracias por querer conocer un producto Aermec. Este es el fruto de muchos años de experiencia y de investigaciones específicas sobre el diseño, utilizando para su fabricación materiales de primera calidad y las tecnologías más vanguardistas.*

*El manual que está a punto de leer tiene por objeto presentarle el producto y ayudarlo a seleccionar la unidad que mejor se adapte a las necesidades de su sistema.*

*Sin embargo, nos gustaría recordarle que para una selección más precisa, también puede contar con la ayuda del programa de selección de Magellano, disponible en nuestro sitio web.*

*Aermec siempre atenta a las continuas mutaciones del mercado y de las normativas, se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, todas las modificaciones que considere necesarias para mejorar el producto, modificando los datos técnicos correspondientes, si fuera necesario.*

*Le damos las gracias de nuevo.*

*Aermec S.p.A.*

**CERTIFICAZIONI AZIENDA - COMPANY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE L'ENTREPRISE - ZERTIFIZIERUNGEN DES UNTERNEHMENS - CERTIFICACIONES EMPRESA**



**CERTIFICAZIONI SICUREZZA - SAFETY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITZERTIFIZIERUNGEN - CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD**



---

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Sebbene sia stato fatto ogni sforzo per assicurare la precisione, Aermec non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.  
All specifications are subject to change without prior notice. Although every effort has been made to ensure accuracy, Aermec shall not be held liable for any errors or omissions.  
Toutes les spécifications sont soumises à modifications sans préavis. Même si tous les efforts ont été faits pour assurer la précision, Aermec n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou omissions.  
Alle Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Obwohl jegliche Anstrengung unternommen wurde, um Genauigkeit zu gewährleisten, übernimmt Aermec keinerlei Haftung für eventuelle Fehler oder Auslassungen.  
Todas las especificaciones están sujetas a modificaciones sin aviso previo. No obstante todos los esfuerzos para asegurar la precisión, Aermec no se responsabiliza por eventuales errores u omisiones.

**INDICE DELLE LINGUE / LANGUAGE INDEX / INDEX DES LANGUES /  
SPRACHENVERZEICHNIS / ÍNDICE DE IDIOMAS**

|               |    |
|---------------|----|
| Italiano..... | 5  |
| English.....  | 18 |
| Français..... | 30 |
| Deutsch.....  | 42 |
| Español.....  | 54 |

## INDICE

|          |   |    |
|----------|---|----|
| <b>1</b> | <b>Introduzione</b>   | 6  |
| <b>2</b> | <b>Installazione</b>  | 7  |
| <b>3</b> | <b>Requisiti per l'installazione</b>                                  | 7  |
| <b>4</b> | <b>Funzionalità</b>   | 8  |
| 4.1      | Inserisci impianto  | 8  |
| 4.2      | I miei impianti   | 9  |
| 4.3      | Visualizzazione impianto controllato da centralizzatore VMF-E6/VMF-E5 | 10 |
| 4.4      | Visualizzazione del menù generatore                                   | 12 |
| 4.5      | Visualizzazione del menù sanitario                                    | 12 |
| 4.6      | Visualizzazione del menù zona   | 13 |
| 4.7      | Visualizzazione dell'impianto singolo Generatore                      | 15 |
| 4.8      | Visualizzazione del menù login  | 16 |
| 4.9      | Visualizzazione della sezione Privacy e Condizioni                    | 17 |

## 1 INTRODUZIONE

AerPlants è un'applicazione per dispositivi mobili che serve per gestire i sistemi di riscaldamento e raffreddamento prodotti da Aermec.

Il Servizio permette di raccogliere dati da uno o più dispositivi AERLINK, collegabili solamente ed esclusivamente ad apparecchiature Aermec. I dati così raccolti vengono registrati, elaborati e resi disponibili all'utente che accede attraverso AerPlants.

Il medesimo Servizio permette all'utente di inviare comandi ed azioni direttamente ai dispositivi AERLINK e da questi alle apparecchiature.

Affinché il servizio possa essere funzionale, è necessaria la disponibilità di una connessione internet stabile ed una corretta installazione e configurazione dell'apparecchiatura.

### AVVISO



**Accertarsi che il router WiFi trasmetta a frequenza 2.4GHz, poichè la WiFi 5Ghz non è supportata.**



**L'applicazione è soggetta ad aggiornamenti, quindi le schermate presenti nel manuale potrebbero variare dalla vostra versione.**



## 2 INSTALLAZIONE

AerPlants è ottimizzata per Smartphone ma potrà essere eseguita anche su Tablet con la stessa grafica. L'applicazione è stata sviluppata in due versioni per i sistemi operativi iOS (dalla versione 14) e per Android (dalla versione 10), utilizzando il framework Flutter. L'App è pubblicata su Google Play Store e su Apple store ed è distribuita in forma gratuita.

Una volta installata, l'applicazione si avvia premendo l'icona  presente nel dispositivo e dando il consenso all'utilizzo della geolocalizzazione da parte del servizio.

AerPlants gestisce le seguenti lingue: italiano, inglese, tedesco, spagnolo, francese. Al primo avvio, l'applicazione si presenterà nella lingua impostata sul proprio Smartphone se è una delle cinque lingue citate, altrimenti verrà predisposta automaticamente in inglese.

### AVVISO



**Per garantire il corretto funzionamento dell'App Aersuite, in particolare durante la fase iniziale di configurazione, è necessario abilitare la "posizione" del telefono e consentire all'applicazione l'autorizzazione ad accedere ai servizi di geolocalizzazione.**

## 3 REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

Al momento del primo utilizzo, l'utente dovrà registrarsi con una **userid** ed una **password**, che saranno poi utilizzate per gli accessi successivi e per condividere l'utilizzo degli impianti con altri utenti.

AerPlants può gestire impianti composti da:

1. VMF-E5 + ventilconvettori (max 30) + sanitario + pompa di calore
2. VMF-E6 + ventilconvettori (max 30) + sanitario + pompa di calore
3. Singola pompa di calore appartenente alle seguenti famiglie:
  - ANL/ANLI/ANK/ANKI/CL
  - NRL/NRK/NLC/NRB/NRV

L'applicazione può gestire contemporaneamente fino a sei impianti diversi associati ai rispettivi gateway AERLINK.

Fig. 1: Pagina di login

Se non si è in possesso delle credenziali di accesso, è opportuno creare un nuovo account premendo il tasto [Registrati qui](#).  
Di seguito sono brevemente descritte le funzioni presenti nell'applicazione.

## 4 FUNZIONALITÀ

### 4.1 INSERISCI IMPIANTO

Per associare un impianto alla propria applicazione è necessario selezionare il menù “Aggiungi Impianto”.

Fig. 2: Menù aggiungi impianto



Alla selezione di questo menù si aprirà una finestra popup che descriverà, attraverso un testo con video, i passaggi principali necessari per associare un impianto (nello specifico un AERLINK) al proprio profilo.

Fig. 3: Finestra popup informativa



Prima di iniziare tale procedura, verificare di avere le credenziali dell'AERLINK (vedere Figura 4) e le password della rete a cui si vuole far connettere il proprio gateway per poter di comunicare con il cloud.

#### AVVISO



**La rete WiFi generata dal proprio router deve presentare una portante di 2.4 GHz e non devono esserci reti con lo stesso SSID su portante 2.4 GHz e 5 GHz.**





È fondamentale eliminare gli impianti creati prima di procedere con l'eliminazione dell'account utente o con il logout definitivo, soprattutto se si intende non utilizzare più l'app. Gli impianti devono essere rimossi prima di qualsiasi altra operazione, incluso il reset dell'Aerlink.

### 4.3 VISUALIZZAZIONE IMPIANTO CONTROLLATO DA CENTRALIZZATORE VMF-E6/ VMF-E5

Per poter accedere alla visualizzazione di un impianto è sufficiente premere sull'icona "freccia" del rispettivo impianto desiderato.

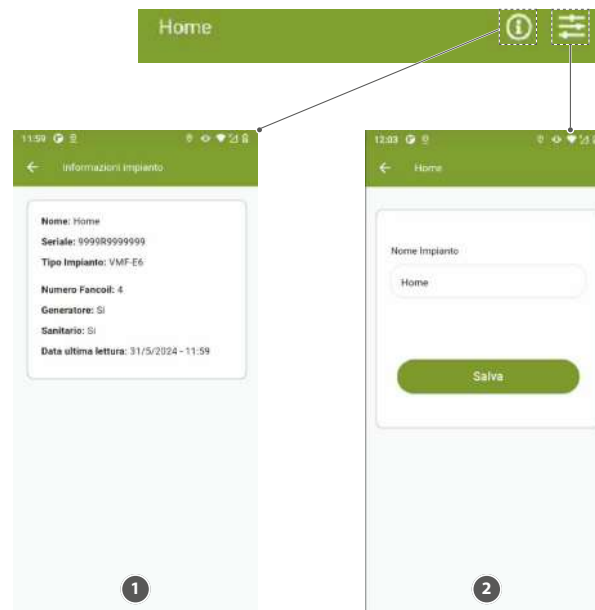
Fig. 6: Menù visualizzazione impianto



- 1 On/Off Impianto
- 2 Modo di funzionamento
- 3 Generatore
- 4 Sanitario
- 5 Zona fancoil

Dal menù di visualizzazione dell'impianto si possono premere i seguenti tasti:

Fig. 7: Informazioni impianto



- 1 Sezione per monitorare lo stato della connessione al cloud e come è stato configurato il sistema
- 2 Sezione per cambio nome dell'impianto

## 4.4 VISUALIZZAZIONE DEL MENÙ GENERATORE

Premendo sulla sezione "Generatore" è possibile aprire la finestra sottostante:

Fig. 8: Menù generatore

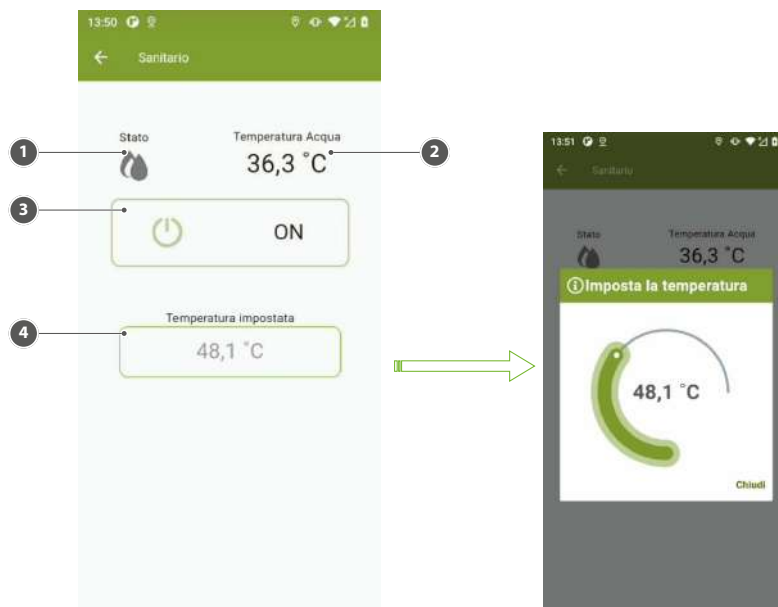


- 1 Icona stato di funzionamento del generatore
- 2 Icona modo di funzionamento del generatore
- 3 Tasto di abilitazione del generatore
- 4 Area per visualizzazione e modifica setpoint usato in modalità raffrescamento
- 5 Area per visualizzazione e modifica setpoint usato in modalità riscaldamento

## 4.5 VISUALIZZAZIONE DEL MENÙ SANITARIO

Premendo sulla sezione "Sanitario" è possibile aprire la finestra sottostante:

Fig. 9: Menù sanitario



- 1 Icona stato di funzionamento del sanitario
- 2 Temperatura dell'acqua presente nell'accumulo
- 3 Tasto di abilitazione del sanitario
- 4 Area per visualizzare e/o modificare il set di funzionamento del sanitario

## 4.6 VISUALIZZAZIONE DEL MENÙ ZONA

Fig. 10: Menù zona



- 1 Modalità di funzionamento del ventilconvettore
- 2 Potenza del ventilatore
- 3 Temperatura rilevata nella zona
- 4 Tasto per abilitazione della zona
- 5 Area per visualizzare e/o modificare il set di funzionamento del termostato presente nella specifica zona
- 6 Area per selezionare le funzioni di forcing and release per il modo di funzionamento e per il setpoint

### AVVISO



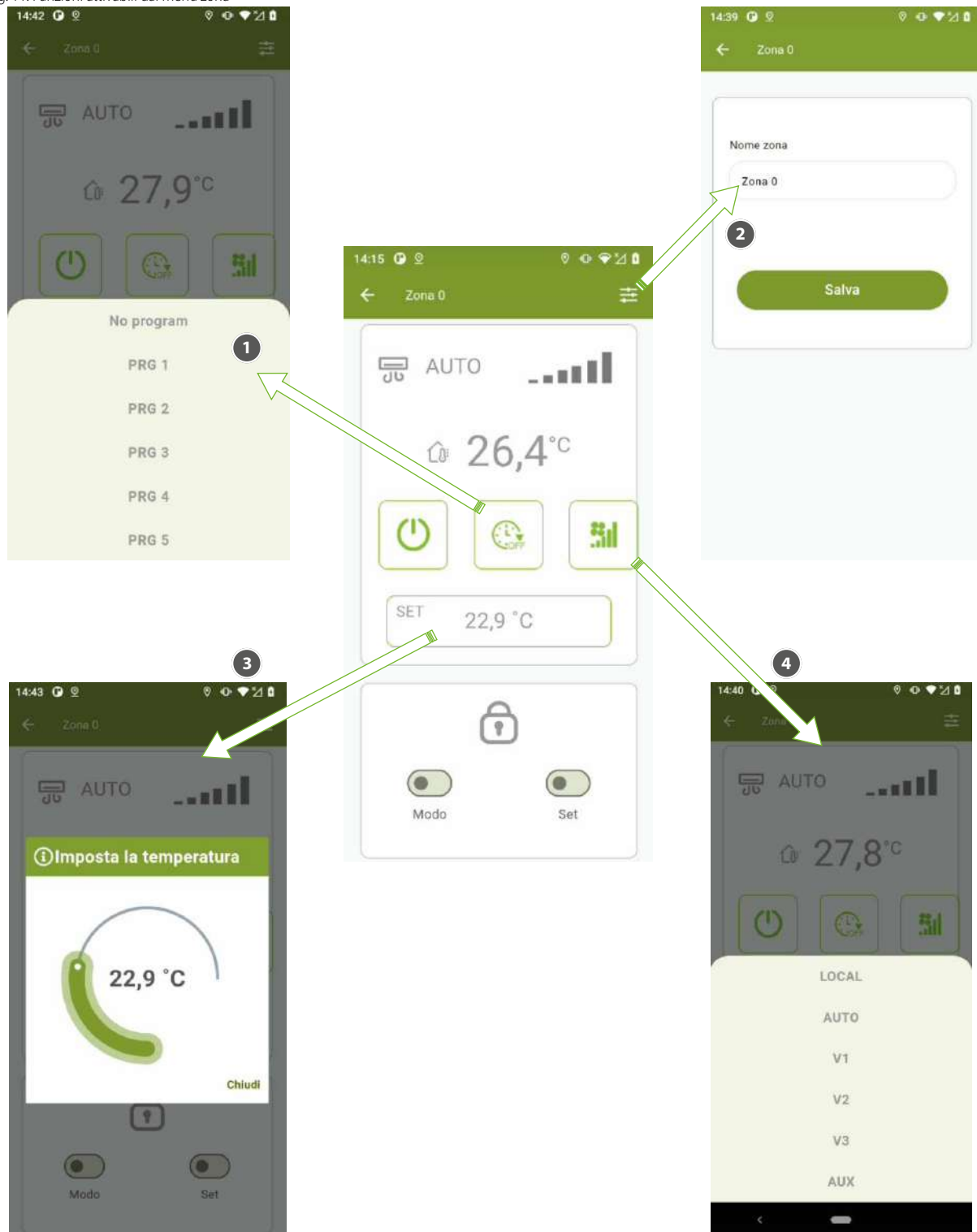
**Per l'utilizzo delle funzioni forcing and release del modo di funzionamento e del setpoint si deve assicurare che il termostato di zona presenti un'interfaccia utente VMF-E4X o VMHI e che in quest'ultime vengano effettuate le seguenti parametrizzazioni:**

- TFO = 1
- TSP = 1

## AERPLANTS

25/07 AerPlants\_03

Fig. 11: Funzioni attivabili dal menù zona



- 1 Selezionare o deselezionare nella specifica zona il programma orario presente nel pannello VMF-E6.
- 2 Modificare il nome della zona, premendo nell'area in cui è rappresentata la stringa si attiverà la tastiera del telefono.
- 3 Modificare il setpoint del termostato presente nella specifica zona
- 4 Modificare il modo di funzionamento del termostato presente nella specifica zona

## 4.7 VISUALIZZAZIONE DELL'IMPIANTO SINGOLO GENERATORE

Se si connette l'AERLINK direttamente ad una pompa di calore la visualizzazione dell'impianto è costituita dal solo "Generatore" ed è rappresentata come dalla figura seguente:

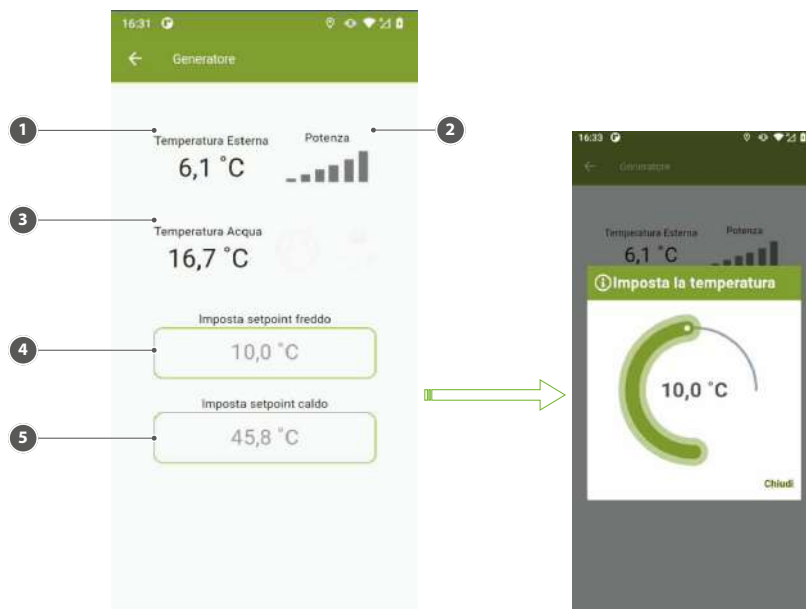
Fig. 12: Visualizzazione impianto costituito dal singolo generatore



- 1 Tasto di abilitazione del generatore
- 2 Tasto cambio di modo di funzionamento del generatore
- 3 Sinottico del generatore

Premendo sul "Sinottico del generatore" si passa al menù sottostante:

Fig. 13: Menù generatore



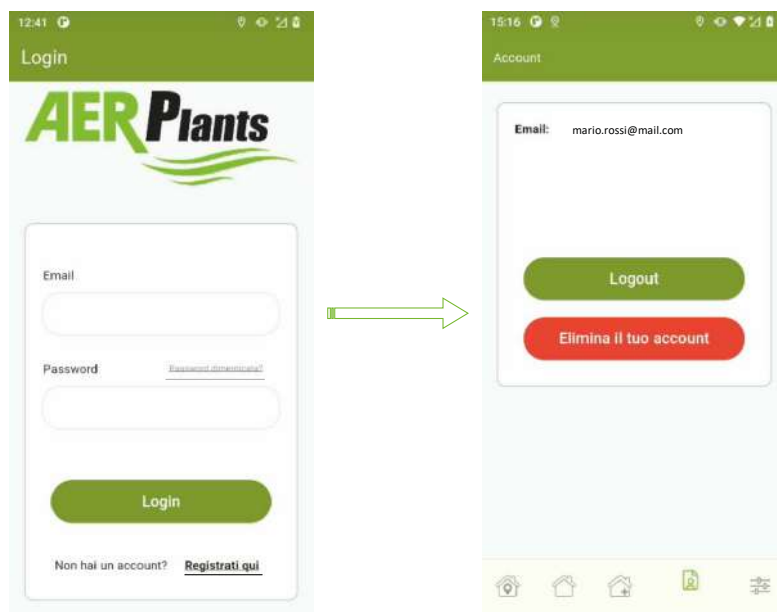
- 1 Temperatura aria esterna
- 2 Potenza del termostato del generatore
- 3 Temperatura acqua prodotta
- 4 Area per visualizzare e/o modificare il set di funzionamento del generatore in modalità raffreddamento
- 5 Area per visualizzare e/o modificare il set di funzionamento del generatore in modalità riscaldamento

## 4.8 VISUALIZZAZIONE DEL MENÙ LOGIN

Se l'utente non è registrato deve effettuare la registrazione cliccando sul link in basso "Registrati qui". Un utente, per registrarsi sul sistema, deve disporre di un modulo AERLINK ed inserire, nel form di registrazione, anche il Seriale e la Chiave di Attivazione riportati nel foglio allegato al modulo AERLINK.

Per effettuare la registrazione va obbligatoriamente spuntato il box "Accetti condizioni d'uso". I Termini e Condizioni d'uso sono consultabili sul relativo link nel form di registrazione e sono comunque sempre disponibili nel menù alla voce "Impostazioni". Una volta effettuata la registrazione, la voce di menù cambia permettendo all'utente di uscire (effettuare il logout).

Fig. 14: Menù Login/Account



### AVVISO



Per eliminare un account, è sufficiente accedere alla pagina 'Account' e procedere con la cancellazione dell'account desiderato.



È fondamentale eliminare gli impianti creati prima di procedere con l'eliminazione dell'account utente o con il logout definitivo, soprattutto se si intende non utilizzare più l'app. Gli impianti devono essere rimossi prima di qualsiasi altra operazione, incluso il reset dell'Aerlink.

## 4.9 VISUALIZZAZIONE DELLA SEZIONE PRIVACY E CONDIZIONI

La voce "Privacy" e "Condizioni" aprono le rispettive pagine in cui sono riportati i link ai documenti di: "Privacy Policy" e "Termini e Condizioni d'uso".

Fig. 15: Menù impostazioni



## TABLE OF CONTENTS

|          |  |    |
|----------|--|----|
| <b>1</b> | <b>Introduction</b> .....                                    | 19 |
| <b>2</b> | <b>Installation</b> .....                                    | 20 |
| <b>3</b> | <b>Requirements for installation</b> .....                   | 20 |
| <b>4</b> | <b>Functionalities</b> .....                                 | 21 |
| 4.1      | Enter system.....  | 21 |
| 4.2      | My Systems.....  | 22 |
| 4.3      | System display controlled by VMF-E6/VMF-E5 centraliser ..... | 23 |
| 4.4      | Generator menu display .....                                 | 24 |
| 4.5      | DHW menu display.....  | 24 |
| 4.6      | Zone menu display.....                                       | 25 |
| 4.7      | Single generator system display.....                         | 27 |
| 4.8      | Login menu display.....                                      | 28 |
| 4.9      | Privacy and Conditions section display.....                  | 29 |

# 1 INTRODUCTION

AerPlants is a mobile application for managing heating and cooling systems produced by Aermec.

The Service enables to collect data from one or more AERLINK devices, which may only be connected to Aermec equipment. Data collected this way is recorded, processed and made available to the user accessing through AerPlants.

The same Service enables the user to directly send commands and actions to AERLINK devices and from these to the equipment.

In order for the service to function, a stable connection to internet must be available and a correct installation and configuration of the equipment is required.

## NOTICE



**Make sure that the WiFi router transmits at a frequency of 2.4GHz, since 5Ghz WiFi is not supported.**



**The application is subject to updates, so the screens in the manual may differ from your version.**



## 2 INSTALLATION

AerPlants is optimised for Smartphones but can also be run on Tablets with the same graphics. The application was developed in two versions for the iOS (from version 14) and Android (from version 10) operating systems, using the Flutter framework. The App is published on the Google Play Store and the Apple store and is distributed free of charge.

Once installed, the application starts by pressing the icon  present in the device and consenting to the use of geolocation by the service.

AerPlants handles the following languages: Italian, English, French, German and Spanish. At first start-up, the application will be presented in the language set on your Smartphone if it is one of the five languages mentioned, otherwise it will be automatically set to English.

### NOTICE



**To guarantee that the Aersuite app functions correctly, in particular during the initial configuration phase, enable the “position” of the phone and provide the application with authorisation to access geolocalisation services.**

## 3 REQUIREMENTS FOR INSTALLATION

At the time of first use, the user must register with a **userid** and a **password** which will then be used for subsequent logins and to share the use of the systems with other users.

AerPlants can manage systems consisting of:

1. VMF-E5 + fan coils (max. 30) + domestic hot water + heat pump
2. VMF-E6 + fan coils (max. 30) + domestic hot water + heat pump
3. Single heat pump belonging to the following families:
  - ANL/ANLI/ANK/ANKI/CL
  - NRL/NRK/NLC/NRB/NRV

The application can simultaneously manage up to six different systems paired with their respective gateways AERLINK.

Fig. 1: Login Page

If you do not have login credentials, you should create a new account by pressing the key [Register here](#). The app functions are briefly described below.

## 4 FUNCTIONALITIES

### 4.1 ENTER SYSTEM

To pair a system with your application, you must select the 'Add System' menu.

Fig. 2: Add system menu



Selecting this menu will open a pop-up window describing, via a text with video, the main steps required to pair a system (specifically a AERLINK) to their profile.

Fig. 3: Information pop-up window



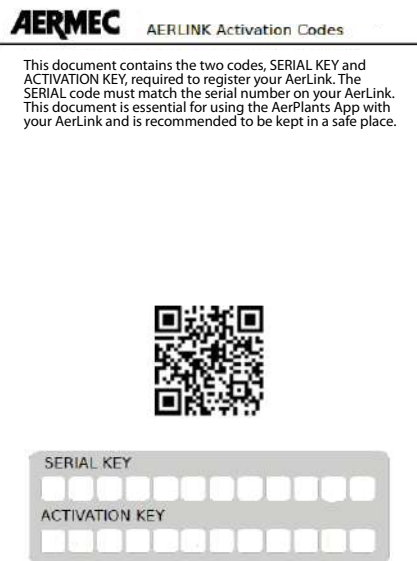
Before starting this procedure, check that you have the credentials of the AERLINK (see Figure 4) and the passwords of the network to which you want your gateway to connect in order to be able to communicate with the cloud.



#### NOTICE



**The WiFi network generated by your router must have a 2.4 GHz carrier and there must be no networks with the same SSID on 2.4 GHz and 5 GHz carriers.**

Fig. 4: Aerlink credentials sheet

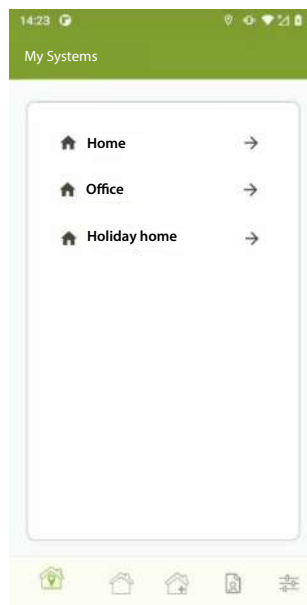


To avoid filling in the 'Serial' and 'Activation Key' fields, the QR Code function can be used by pressing the key  QR CODE . To proceed with the commissioning of the AERLINK simply press the key  and follow the wizard from the application itself, which will indicate step by step the various actions to be performed to complete the system entry. At the end of the procedure, you can use the application and switch to the system list view or directly to the system you want to monitor.

## 4.2 MY SYSTEMS

In this section you can find the list of systems paired with your account:

Fig. 5: Systems list menu



### NOTICE



To delete a system, simply slide your finger from right to left over the desired system and confirm the deletion.



It is essential to delete the systems created before proceeding with the deletion of the user account or definitive logout, especially if you no longer intend to use the app. The systems must be removed before any other operation, including resetting Aerlink.

### 4.3 SYSTEM DISPLAY CONTROLLED BY VMF-E6/VMF-E5 CENTRALISER

To access the display of a system, simply press on the 'arrow' icon of the desired system.

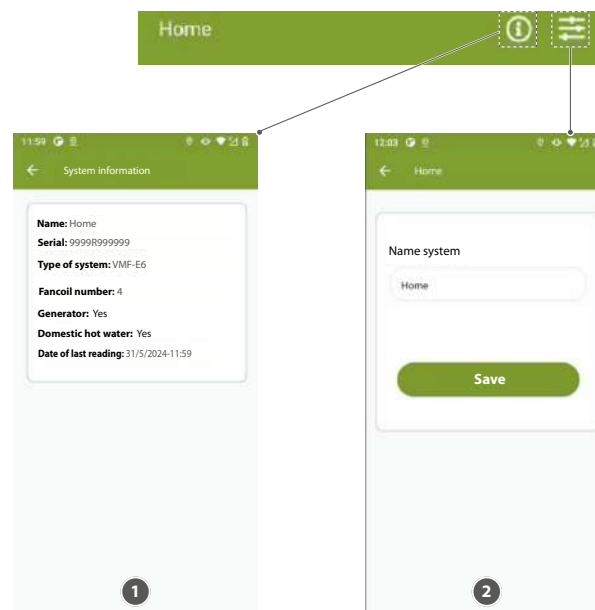
Fig. 6: System display menu



- 1 Plant On/Off
- 2 Operating mode
- 3 Generator
- 4 Sanitary
- 5 Fancoil area

From the system display menu, the following keys can be pressed:

Fig. 7: System information

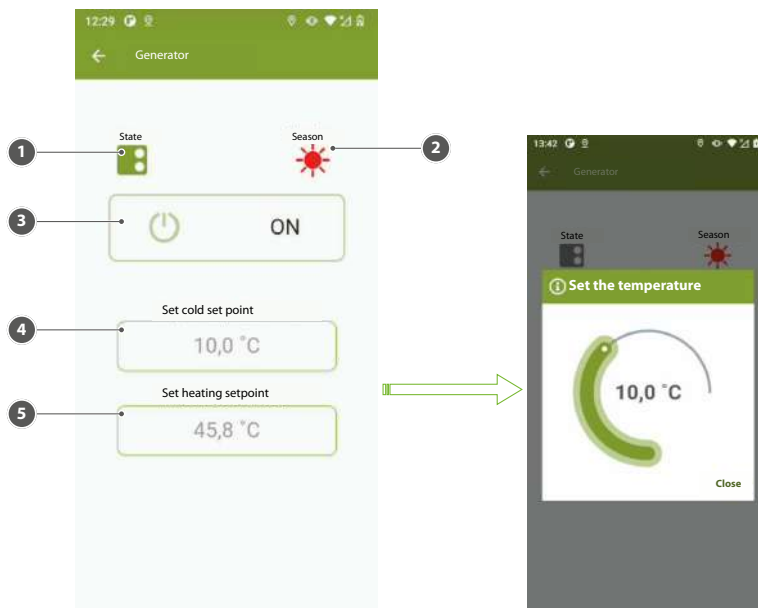


- 1 Section to monitor the status of the connection to the cloud and how the system has been configured
- 2 Section for system name change

## 4.4 GENERATOR MENU DISPLAY

By clicking on the 'Generator' section, the window below can be opened:

Fig. 8: Generator Menu

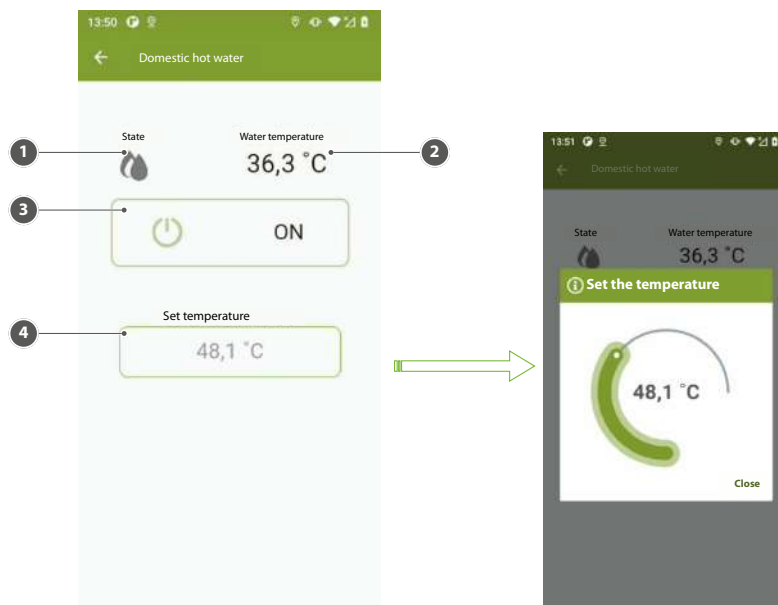


- 1 Generator operating status icon
- 2 Generator operation mode icon
- 3 Generator enable key
- 4 Area for viewing and changing setpoint used in cooling mode
- 5 Area for viewing and changing setpoint used in heating mode

## 4.5 DHW MENU DISPLAY

By clicking on the 'DHW' section, the window below can be opened:

Fig. 9: DHW menu



- 1 DHW operation status icon
- 2 Temperature of the water present in the storage tank
- 3 DHW enabling key
- 4 Area to view and/or change the DHW operating set

## 4.6 ZONE MENU DISPLAY

Fig. 10: Zone menu



- 1 Fan coil operating modes
- 2 Fan power
- 3 Temperature measured in the zone
- 4 Zone enable key
- 5 Area to view and/or change the thermostat operating setpoint in the specific zone
- 6 Area for selecting forcing and release functions for the operating mode and setpoint

### NOTICE



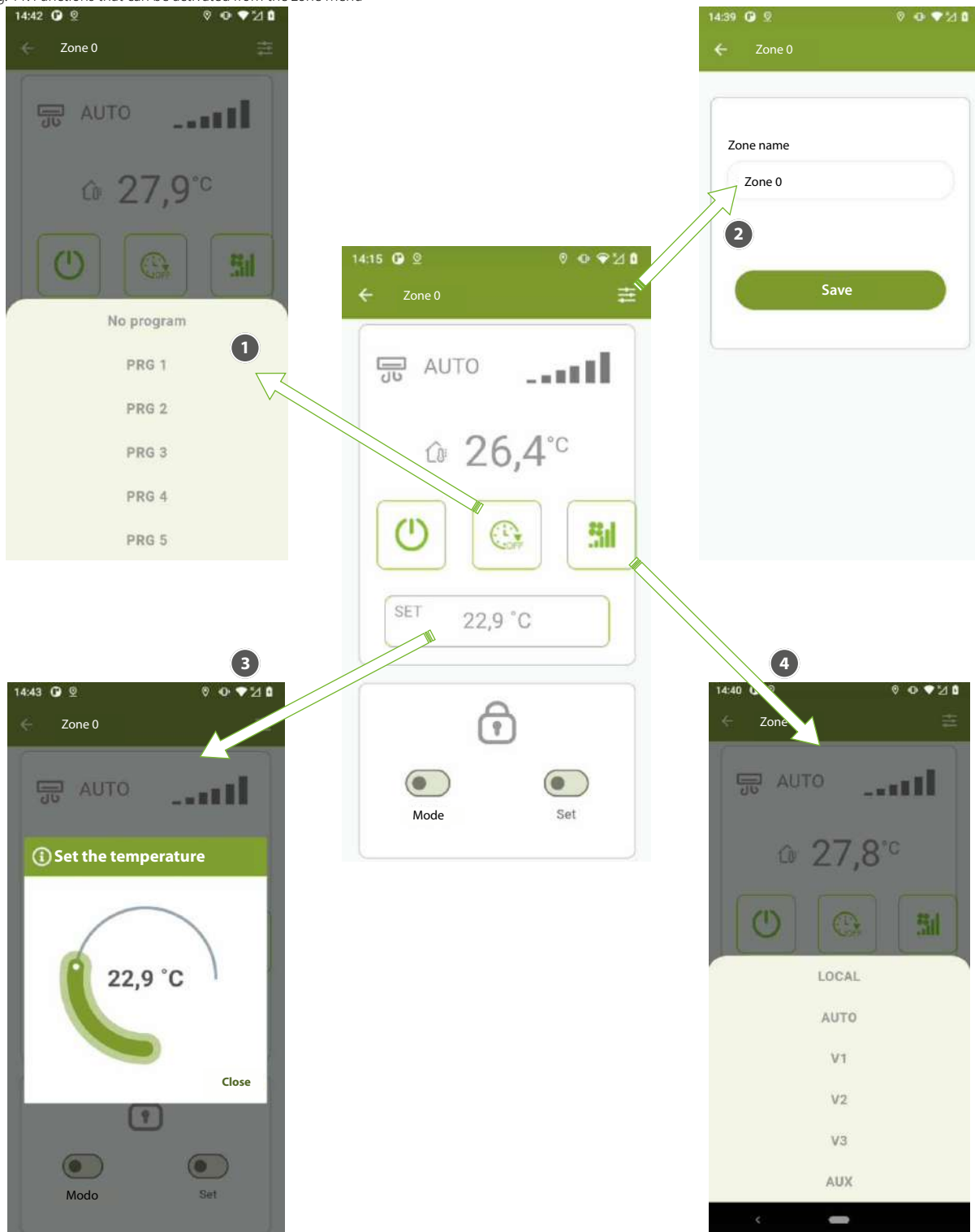
**For the use of the forcing and release functions of the operating mode and setpoint, it must be ensured that the zone thermostat has a user interface VMF-E4X or VMHI and that the following parameterisation is carried out in the latter:**

- TFO = 1
- TSP = 1

## AERPLANTS

25/07 AerPlants\_03

Fig. 11: Functions that can be activated from the zone menu

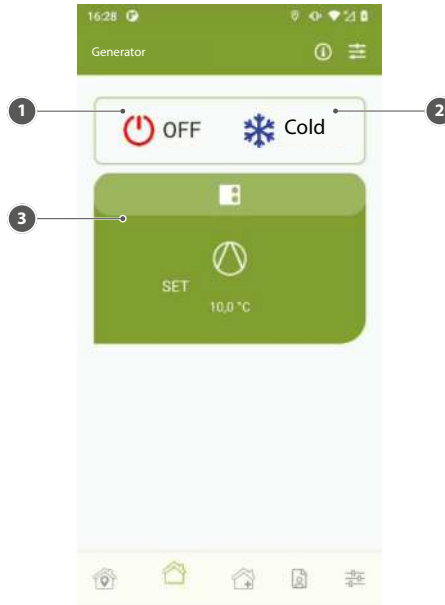


- 1 Select or deselect the time programme in the VMF-E6 panel in the specific zone.
- 2 Change the name of the zone, pressing in the area where the string is represented will activate the telephone keypad.
- 3 Change the thermostat setpoint in the specific zone
- 4 Change the operating mode of the thermostat in the specific zone

## 4.7 SINGLE GENERATOR SYSTEM DISPLAY

If you connect the AERLINK directly to a heat pump, the system display consists only of the 'Generator' and is represented as in the figure below:

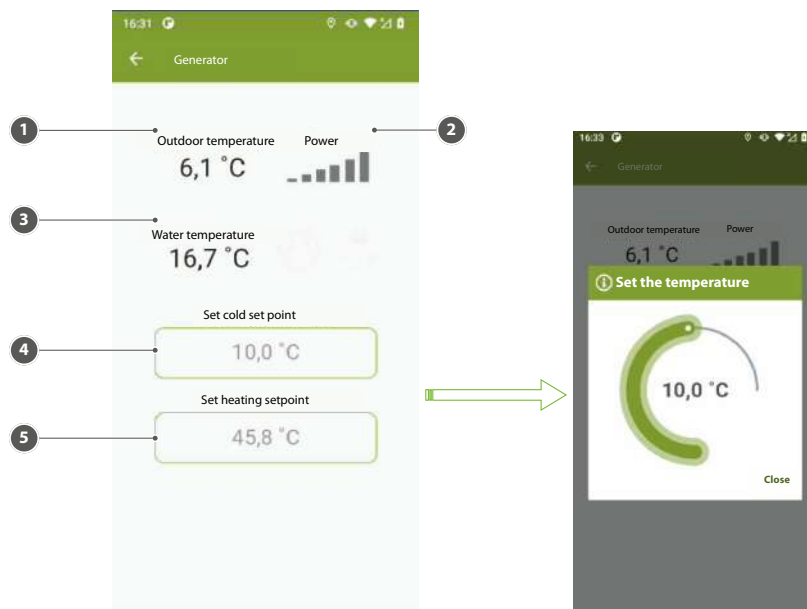
Fig. 12: System display consisting of the single generator



- 1 Generator enable key
- 2 Generator operating mode change key
- 3 Generator synoptic

Pressing on 'Generator Synoptic' takes you to the menu below:

Fig. 13: Generator Menu



- 1 External air temperature
- 2 Generator thermostat power
- 3 Water produced
- 4 Area to view and/or change the generator operating setpoint in cooling mode
- 5 Area to view and/or change the generator operating setpoint in heating mode

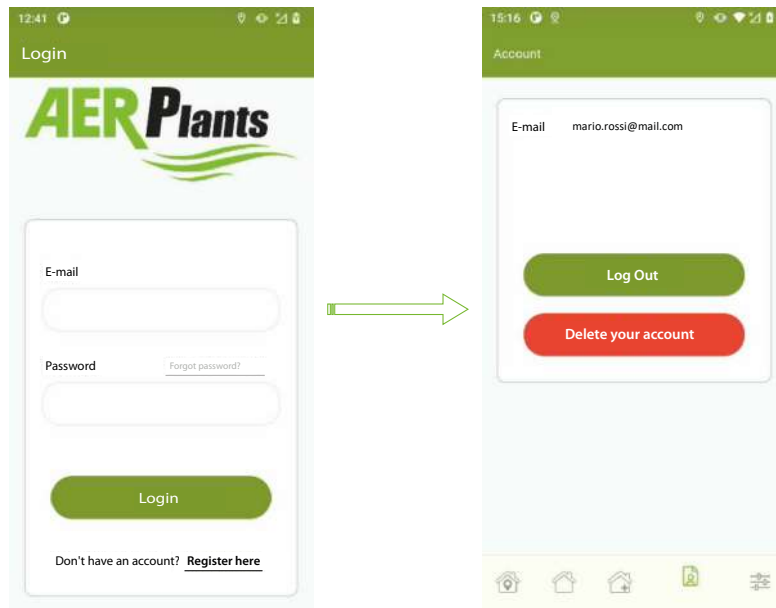
## 4.8 LOGIN MENU DISPLAY

If you are not registered, you must do so by tapping the link below 'Register here'. A user, in order to register on the system, must have a form AERLINK and enter, in the registration form, also the Serial and Activation Key given in the sheet attached to the form AERLINK.

The "Accept use conditions" box must be ticked mandatorily in order to complete registration. The Terms and Conditions of use may be consulted on the relative link in the registration form, and are nonetheless always available on the menu under "Settings".

The menu item changes after the registration, thus allowing the user to log out.

Fig. 14: Login/Account menu



### NOTICE



**To delete an account, simply go to the 'Account' page and proceed to delete the desired account.**

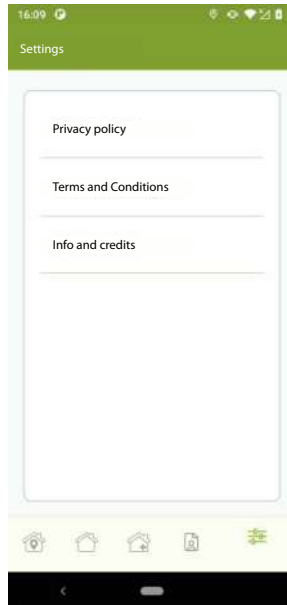


**It is essential to delete the systems created before proceeding with the deletion of the user account or definitive logout, especially if you no longer intend to use the app. The systems must be removed before any other operation, including resetting Aerlink.**

## 4.9 PRIVACY AND CONDITIONS SECTION DISPLAY

The “Privacy and Conditions” entry opens the page showing the links to the following documents: “Privacy Policy” and “Terms and Conditions of use”.

Fig. 15: Settings menu



## TABLE DES MATIÈRES

|          |  |    |
|----------|--|----|
| <b>1</b> | <b>Introduction</b> .....  | 31 |
| <b>2</b> | <b>Installation</b> .....  | 32 |
| <b>3</b> | <b>Exigences pour l'installation</b> .....                                     | 32 |
| <b>4</b> | <b>Fonctionnalités</b> .....   | 33 |
| 4.1      | Saisir une installation.....   | 33 |
| 4.2      | Mes installations .....  | 34 |
| 4.3      | Affichage de l'installation contrôlée par le centralisateur VMF-E6/VMF-E5..... | 35 |
| 4.4      | Affichage du menu générateur .....   | 36 |
| 4.5      | Affichage du menu sanitaire.....   | 36 |
| 4.6      | Affichage du menu zone.....  | 37 |
| 4.7      | Affichage d'une installation à générateur unique.....                          | 39 |
| 4.8      | Affichage du menu connexion.....   | 40 |
| 4.9      | Affichage de la section Confidentialité et Conditions d'utilisation.....       | 41 |

## 1 INTRODUCTION

AerPlants est une application pour dispositifs mobiles qui sert à gérer les systèmes de chauffage et de refroidissement produits par Aermec.

Le Service permet de collecter des données à partir d'un ou plusieurs dispositifs AERLINK, qui ne peuvent être connectés qu'à Aermec. Les données collectées sont enregistrées, traitées et mises à la disposition de l'utilisateur accédant via AerPlants.

Le même service permet à l'utilisateur d'envoyer des commandes et des actions directement aux appareils AERLINK et de ceux-ci à l'équipement.

Pour que le service soit fonctionnel, une connexion Internet stable est requise et une installation et une configuration appropriées de l'équipement sont requises.

### AVIS



**S'assurer que le routeur Wi-Fi transmet sur la fréquence 2,4 GHz, car le Wi-Fi 5 GHz n'est pas pris en charge.**




**L'application est sujette à des mises à jour. Les écrans présents dans le manuel peuvent varier par rapport à votre version.**



## 2 INSTALLATION

AerPlants est optimisée pour les smartphones mais peut également être exécutée sur des tablettes avec la même graphique. L'application a été développée en deux versions pour les systèmes d'exploitation iOS (à partir de la version 14) et Android (à partir de la version 10), en utilisant le framework Flutter. L'application est publiée sur le Google Play Store et l'Apple Store et est distribuée gratuitement.

Une fois installée, l'application démarre en appuyant sur l'icône  présente dans l'appareil et consentant à l'utilisation de la géolocalisation par le service.

AerPlants gère les langues suivantes : italien, anglais, allemand, espagnol, français. Au premier démarrage, l'application se présente dans la langue définie sur votre Smartphone s'il s'agit de l'une des cinq langues mentionnées, sinon elle sera automatiquement définie sur l'anglais.

### AVIS



**Il faut activer la « localisation » du téléphone et autoriser l'application à accéder aux services de géolocalisation pour garantir le bon fonctionnement de l'application Aersuite, notamment lors de la phase initiale de configuration.**

## 3 EXIGENCES POUR L'INSTALLATION

Lors de la première utilisation, l'utilisateur doit s'enregistrer avec un **identifiant** et un **mot de passe**, qui seront ensuite utilisés pour les accès ultérieurs et pour partager l'utilisation des installations avec d'autres utilisateurs.

AerPlants peut gérer des installations composées de :

1. VMF-E5 + ventilo-convecteurs (max. 30) + eau chaude sanitaire + pompe à chaleur
2. VMF-E6 + ventilo-convecteurs (max. 30) + eau chaude sanitaire + pompe à chaleur
3. Pompe à chaleur unique appartenant aux familles suivantes :
  - ANL/ANLI/ANK/ANKI/CL
  - NRL/NRK/NLC/NRB/NRV

L'application peut gérer simultanément jusqu'à six installations différentes associées à leurs passerelles respectives AERLINK.

Fig. 1 : Page de connexion

Si vous n'avez pas d'identifiants d'accès, vous devez créer un nouveau compte en appuyant sur la touche [S'inscrire ici](#).

Les fonctions de l'application sont brièvement décrites ci-dessous.

## 4 FONCTIONNALITÉS

### 4.1 SAISIR UNE INSTALLATION

Pour associer une installation à votre application, sélectionner le menu « Ajouter Installation ».

Fig. 2 : Menu Ajouter une installation



La sélection de ce menu ouvre une fenêtre contextuelle décrivant, par le biais d'un texte accompagné d'une vidéo, les principales étapes nécessaires à l'association d'une installation (plus précisément d'un AERLINK) à leur profil.

Fig. 3: Fenêtre contextuelle d'information



Avant de commencer cette procédure, vérifiez que vous possédez les identifiants du AERLINK (voir figure 4) et les mots de passe du réseau auquel vous souhaitez que votre passerelle se connecte pour pouvoir communiquer avec le nuage.


#### AVIS




**Le réseau Wi-Fi généré par votre routeur doit avoir une portuse de 2,4 GHz et il ne doit pas y avoir de réseaux avec le même SSID sur des portuses de 2,4 GHz et de 5 GHz.**

Fig. 4 : Feuilles avec identifiants Aerlink



Pour éviter de remplir les champs « Serial » et « Clé d'activation », vous pouvez utiliser la fonction QR Code en appuyant sur la touche  QR CODE.

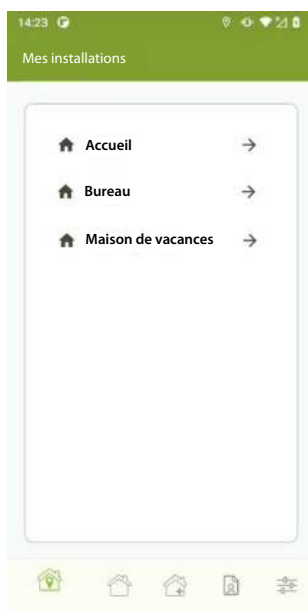
Pour procéder à la mise en service de AERLINK il suffit d'appuyer sur la touche  et de suivre l'assistant de l'application elle-même, qui vous indiquera pas à pas les différentes actions à effectuer pour terminer la saisie de l'installation.

À la fin de la procédure, vous pouvez utiliser l'application et passer à l'affichage de la liste des installations ou directement à l'installation que vous souhaitez surveiller.

## 4.2 MES INSTALLATIONS

Dans cette section, vous trouverez la liste des installations associées à votre compte :

Fig. 5 : Menu liste des installations



### AVIS



**Pour supprimer une installation, il suffit de faire glisser le doigt de droite à gauche sur l'installation souhaitée et de confirmer la suppression.**



Il est indispensable de supprimer les installations créées avant de procéder à la suppression du compte utilisateur ou à la déconnexion définitive, surtout si vous n'avez plus l'intention d'utiliser l'application. Les installations doivent être retirées avant toute autre opération, y compris la réinitialisation de l'Aerlink.

### 4.3 AFFICHAGE DE L'INSTALLATION CONTRÔLÉE PAR LE CENTRALISATEUR VMF-E6/VMF-E5

Pour accéder à l'affichage d'une installation, il suffit d'appuyer sur l'icône « flèche » de l'installation souhaitée.

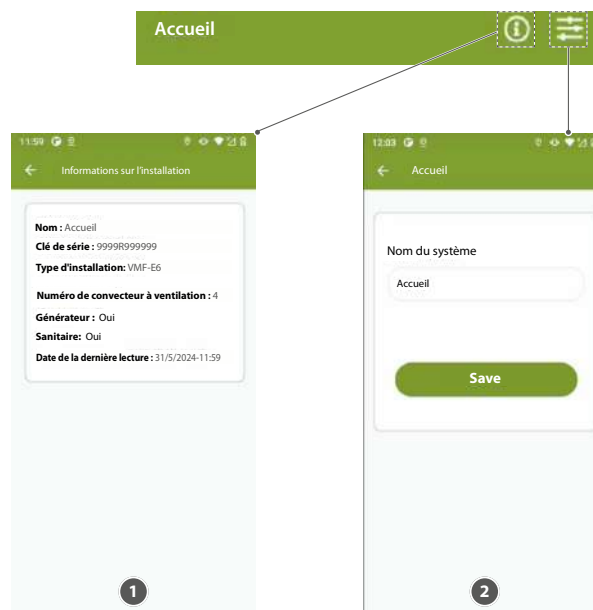
Fig. 6 : Menu d'affichage de l'installation



- 1 On/Off installation
- 2 Modalité de fonctionnement
- 3 Générateur
- 4 Sanitaire
- 5 Zone convecteur à ventilation

Dans le menu d'affichage de l'installation, il est possible d'appuyer sur les touches suivantes :

Fig. 7 : Informations sur l'installation

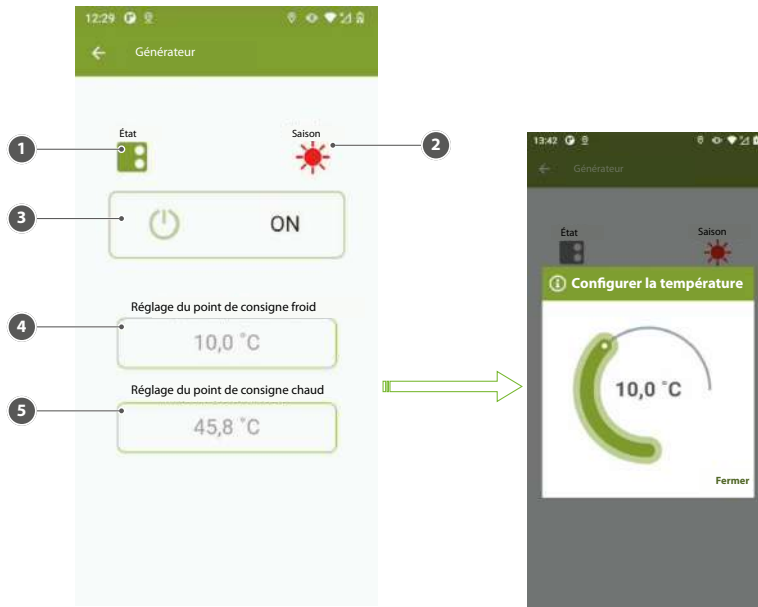


- 1 Section permettant de contrôler l'état de la connexion au nuage et la façon dont le système a été configuré
- 2 Section pour le changement de nom de l'installation

## 4.4 AFFICHAGE DU MENU GÉNÉRATEUR

En cliquant sur la section « Générateur », la fenêtre ci-dessous s'ouvre :

Fig. 8 : Menu générateur

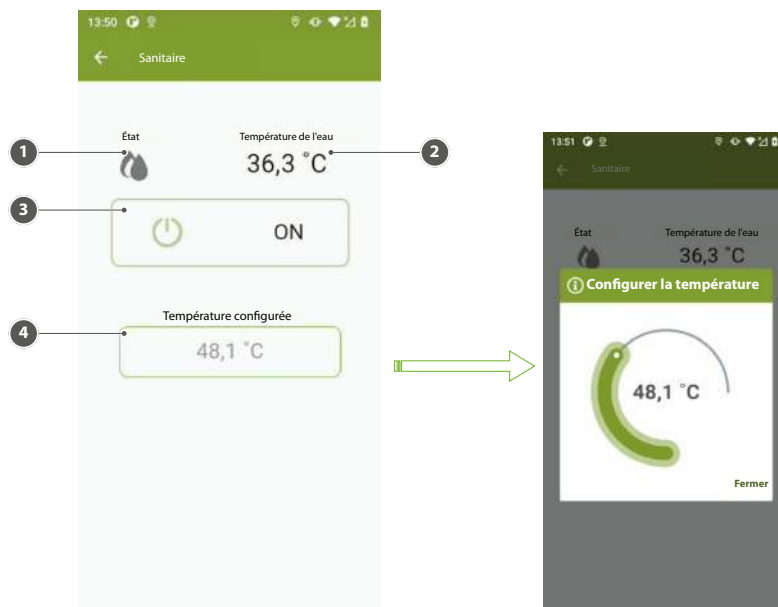


- 1 Icône d'état de fonctionnement du générateur
- 2 Icône du mode de fonctionnement du générateur
- 3 Bouton d'activation du générateur
- 4 Espace d'affichage et de modification du point de consigne utilisé en mode rafraîchissement
- 5 Espace d'affichage et de modification du point de consigne utilisé en mode chauffage

## 4.5 AFFICHAGE DU MENU SANITAIRE

En cliquant sur la section « Sanitaire », la fenêtre ci-dessous s'ouvre :

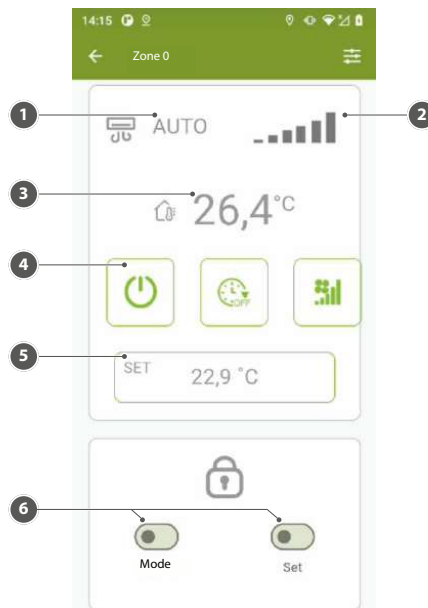
Fig. 9 : Menu sanitaire



- 1 Icône d'état de fonctionnement de l'eau sanitaire
- 2 Température de l'eau présente dans le réservoir d'accumulation
- 3 Touche d'activation de l'eau sanitaire
- 4 Espace d'affichage et/ou de modification de la consigne de fonctionnement de l'eau chaude sanitaire

## 4.6 AFFICHAGE DU MENU ZONE

Fig. 10 : Menu zone



- 1 Modes de fonctionnement du ventilo-convecteur
- 2 Puissance du ventilateur
- 3 Température mesurée dans la zone
- 4 Touche d'activation de la zone
- 5 Espace permettant d'afficher et/ou de modifier la consigne de fonctionnement du thermostat dans la zone spécifique
- 6 Espace de sélection des fonctions de forçage et de relâchement pour le mode de fonctionnement et le point de consigne

### AVIS



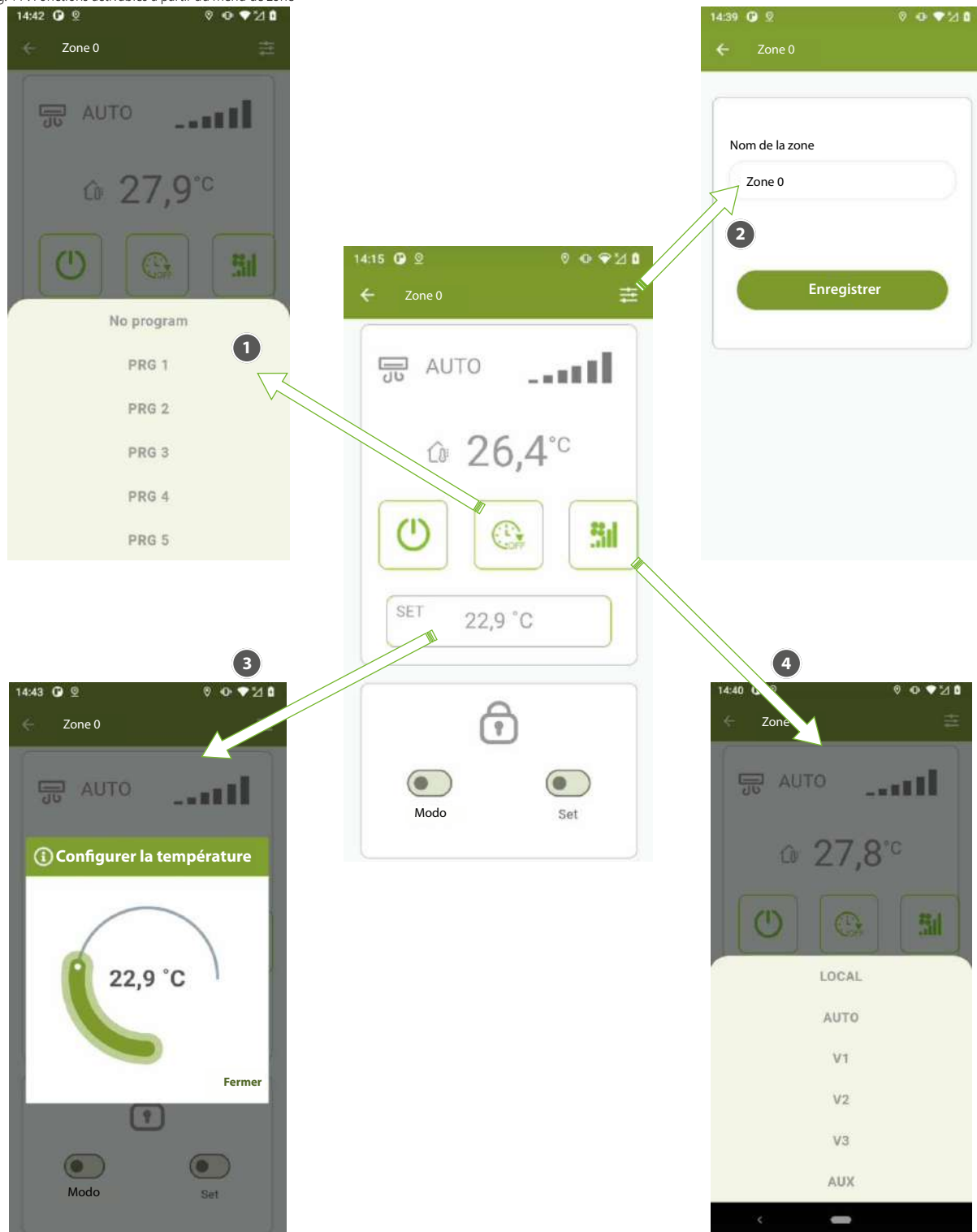
**Pour l'utilisation des fonctions de forçage et de libération du mode de fonctionnement et du point de consigne, il faut s'assurer que le thermostat de zone dispose d'une interface utilisateur VMF-E4X o VMHI et que le paramétrage suivant est effectué dans ces dernières :**

- TFO = 1
- TSP = 1

## AERPLANTS

25/07 AerPlants\_03

Fig. 11 : Fonctions activables à partir du menu de zone

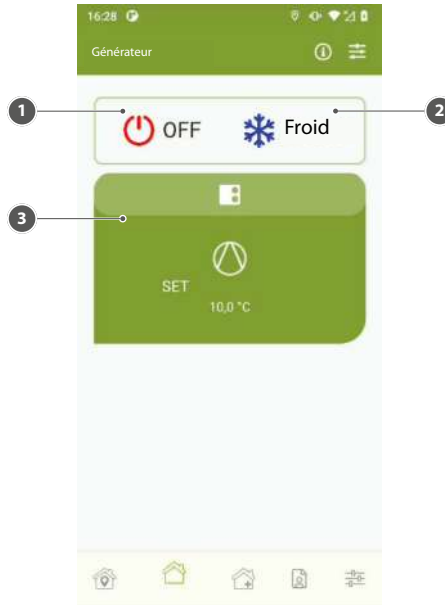


- 1 Sélectionner ou désélectionner le programme horaire du panneau VMF-E6 dans la zone concernée.
- 2 Modifier le nom de la zone, en appuyant sur la surface où la chaîne est représentée, pour activer le clavier du téléphone.
- 3 Modifier le point de consigne du thermostat dans une zone spécifique
- 4 Modifier le mode de fonctionnement du thermostat dans la zone concernée

## 4.7 AFFICHAGE D'UNE INSTALLATION À GÉNÉRATEUR UNIQUE

Si vous connectez AERLINK directement à une pompe à chaleur, l'affichage de l'installation ne comprend que le « Générateur » et est représenté comme dans la figure ci-dessous :

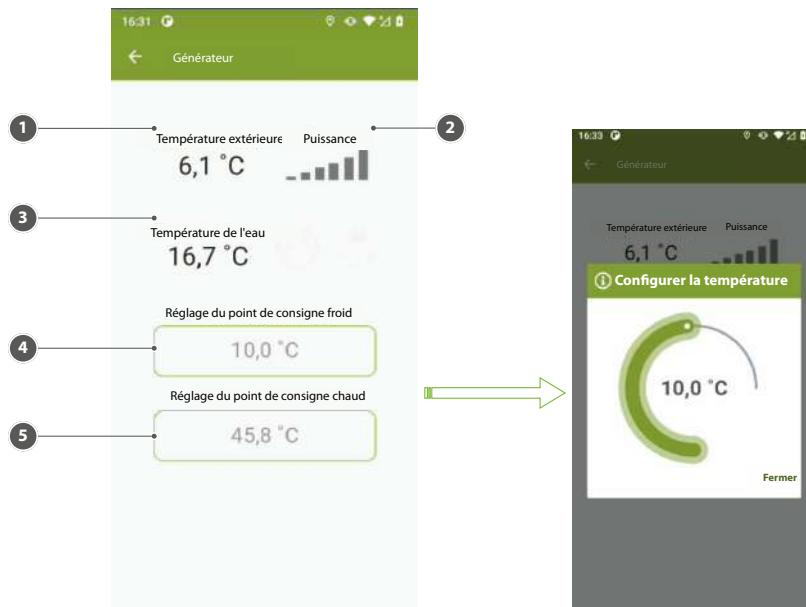
Fig. 12 : Affichage de l'installation composée d'un seul générateur



- 1 Bouton d'activation du générateur
- 2 Touche de changement de mode de fonctionnement du générateur
- 3 Synoptique du générateur

En appuyant sur « Synoptique du générateur » vous accédez au menu ci-dessous :

Fig. 13 : Menu générateur



- 1 Température de l'air extérieur
- 2 Puissance du thermostat du générateur
- 3 Température eau produite
- 4 Espace d'affichage et/ou de modification de la consigne de fonctionnement du générateur en mode rafraîchissement
- 5 Espace d'affichage et/ou de modification de la consigne de fonctionnement du générateur en mode chauffage

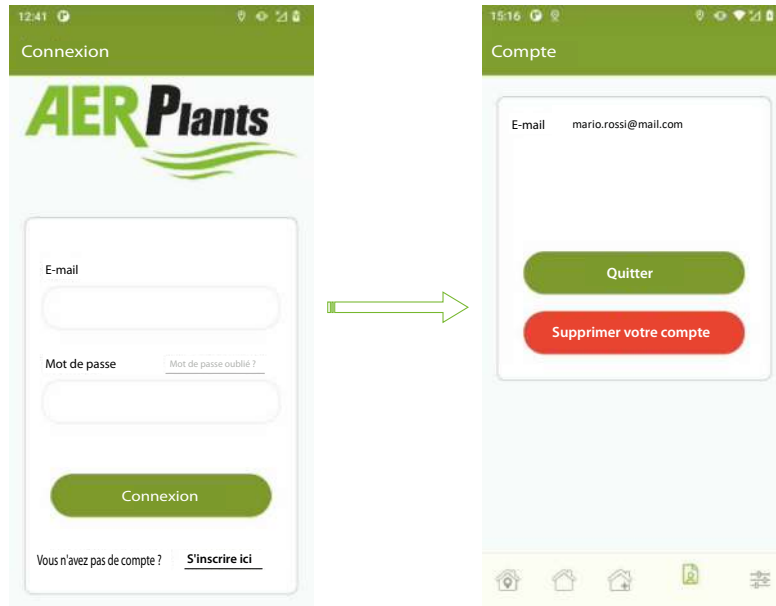
## 4.8 AFFICHAGE DU MENU CONNEXION

Si vous n'êtes pas inscrit, vous devez vous inscrire en cliquant sur le lien ci-dessous « S'inscrire ici ». Pour s'inscrire dans le système, l'utilisateur doit disposer d'un formulaire AERLINK et saisir, dans le formulaire d'enregistrement, la Clé de série et la Clé d'activation indiquée dans la feuille jointe au formulaire AERLINK.

Pour vous inscrire, vous devez obligatoirement cocher la case « Accepter les conditions d'utilisation ». Les termes et conditions d'utilisation peuvent être consultés en cliquant sur le lien dans le formulaire d'inscription, et sont toujours disponibles dans les menus sous « Configurations ».

Une fois l'enregistrement effectué, l'élément de menu change, permettant à l'utilisateur de quitter (se déconnecter).

Fig. 14 : Menu Connexion/Compte



### AVIS



**Pour supprimer un compte, il suffit de se rendre sur la page « Compte » et de procéder à la suppression du compte souhaité.**

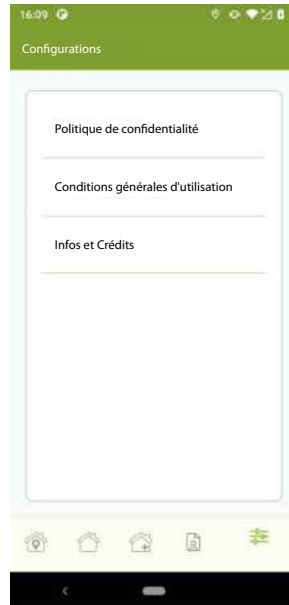


**Il est indispensable de supprimer les installations créées avant de procéder à la suppression du compte utilisateur ou à la déconnexion définitive, surtout si vous n'avez plus l'intention d'utiliser l'application. Les installations doivent être retirées avant toute autre opération, y compris la réinitialisation de l'Aerlink.**

## 4.9 AFFICHAGE DE LA SECTION CONFIDENTIALITÉ ET CONDITIONS D'UTILISATION

Les rubriques « Confidentialité » et « Conditions » ouvrent les pages respectives où les liens vers les documents sont affichés : « Politique de confidentialité » et « Termes et conditions d'utilisation ».

Fig. 15: Menu configurations



## INHALTSVERZEICHNIS

|          |  |    |
|----------|--|----|
| <b>1</b> | <b>Einleitung</b> .....  | 43 |
| <b>2</b> | <b>Installation</b> .....  | 44 |
| <b>3</b> | <b>Voraussetzungen für die Installation</b> .....                            | 44 |
| <b>4</b> | <b>Funktionen</b> .....  | 45 |
| 4.1      | Anlage eingeben .....  | 45 |
| 4.2      | Meine Anlagen .....  | 46 |
| 4.3      | Anlagenanzeige gesteuert durch die Zentrale VMF-E6/VMF-E5 .....              | 47 |
| 4.4      | Anzeige des Generator-Menüs.....   | 48 |
| 4.5      | Anzeige des Sanitärkreis-Menüs.....  | 48 |
| 4.6      | Anzeige des Zonen-Menüs.....   | 49 |
| 4.7      | Anzeige der Anlage mit individuellem Generator .....                         | 51 |
| 4.8      | Anzeige des Login-Menüs .....  | 52 |
| 4.9      | Anzeigen des Abschnitts Datenschutz und Allgemeine Geschäftsbedingungen..... | 53 |

## 1 EINLEITUNG

AerPlants ist eine App für mobile Geräte zur Steuerung der Heiz- und Klimatisierungssysteme von Aermec. Der Service ermöglicht die Erfassung von Daten von einem oder mehreren Geräten AERLINK, anschließbar nur und ausschließlich an Geräte Aermec. Die so erfassten Daten werden registriert, verarbeitet und zur Verfügung des Benutzer gestellt, der über AerPlants Zugang hat. Derselbe Dienst ermöglicht dem Benutzer, Steuerungen und Bewegungen direkt zu den Vorrichtungen AERLINK und von diesen zu den Geräten zu senden. Damit der Dienst funktioniert, müssen eine stabile Internetverbindung sowie eine korrekte Installation und Konfiguration der Geräte vorhanden sein.

### HINWEIS



Sicherstellen, dass der WLAN-Router mit einer Frequenz von 2,4GHz überträgt, weil das WLAN 5Ghz nicht unterstützt wird.



Die App wird von Zeit zu Zeit aktualisiert, daher können die Bildschirmseiten im Handbuch von Ihrer Version abweichen.



## 2 INSTALLATION

AerPlants ist für Smartphones optimiert, kann aber auch auf Tablets mit der gleichen Grafik ausgeführt werden. Die Anwendung wurde in zwei Versionen für die Betriebssysteme iOS (ab Version 14) und Android (ab Version 10) unter Verwendung des Flutter-Frameworks entwickelt. Die App ist im Google Play Store und im Apple Store veröffentlicht und wird kostenlos verteilt.

Nach der Installation wird die Anwendung durch Drücken des Symbols  auf dem Gerät und der Zustimmung zur Verwendung der Geolokalisierung durch den Dienst gestartet.

AerPlants verwaltet die folgenden Sprachen: Italienisch, Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch. Beim ersten Start wird die Anwendung in der auf Ihrem Smartphone eingestellten Sprache angezeigt, wenn es sich um eine der fünf genannten Sprachen handelt, andernfalls wird sie automatisch auf Englisch eingestellt.

### HINWEIS



**Zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Funktionsweise der App Aersuite, insbesondere während des Konfigurationsbeginns, muss die „Position“ des Telefons aktiviert und der Anwendung die Genehmigung für den Zugriff auf den Geolokalisierungsdienst gegeben werden.**

## 3 VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Bei der ersten Verwendung muss sich der Benutzer mit einer **Userid** und einer **Passwort** registrieren, die dann für spätere Zugänge und die gemeinsame Nutzung der Einrichtungen mit anderen Nutzern verwendet werden.

AerPlants kann Anlage verwalten, die aus Folgendem bestehen:

1. VMF-E5 + Gebläsekonvektoren (max. 30) + Warmwasserbereitung + Wärmepumpe
2. VMF-E6 + Gebläsekonvektoren (max. 30) + Warmwasserbereitung + Wärmepumpe
3. Einzelne Wärmepumpe, die zu den folgenden Familien gehört:
  - ANL/ANLI/ANK/ANKI/CL
  - NRL/NRK/NLC/NRB/NRV

Die Anwendung kann gleichzeitig bis zu sechs verschiedene Anlagen verwalten, die mit ihren jeweiligen Gateways verbunden sind AERLINK.

Abb. 1: Log-in-Seite

Wenn Sie noch keine Zugangsdaten haben, sollten Sie ein neues Konto erstellen, und zwar über die Taste [Hier registrieren](#). Nachfolgend werden die in der Anwendung vorhandenen Funktionen beschrieben.

## 4 FUNKTIONEN

### 4.1 ANLAGE EINGEBEN

Um eine Anlage mit ihrer Anwendung zu verknüpfen, muss das Menü „Anlage hinzufügen“ ausgewählt werden.

Abb. 2: Menü „Anlage hinzufügen“



Wenn Sie dieses Menü auswählen, öffnet sich ein Pop-up-Fenster, in dem in einem Text mit Video die wichtigsten Schritte beschrieben werden, die erforderlich sind, um eine Anlage (insbesondere ein AERLINK) zu ihrem Profil hinzuzufügen.

Abb. 3: Informations-Pop-up-Fenster



Vergewissern Sie sich vor dem Start dieses Vorgangs, dass Sie die Anmeldedaten des AERLINK (siehe Abbildung 4) und die Passwörter des Netzwerks, mit dem sich Ihr Gateway verbinden soll, besitzen, um mit der Cloud kommunizieren zu können.

#### HINWEIS



**Das von Ihrem Router erzeugte WiFi-Netzwerk muss einen 2,4-GHz-Träger haben und es darf keine Netzwerke mit derselben SSID auf 2,4-GHz- und 5-GHz-Trägern geben.**


Abb. 4: Blatt mit den Aerlink-Zugangsdaten

### AERMEC AERLINK Aktivierungscodes

Dieses Dokument enthält die beiden Codes, Serial Key (Seriencode) und ACTIVATION KEY (Aktivierungscode), die für die Registrierung Ihres AerLink erforderlich sind. Der SERIAL-Code muss mit der Seriennummer auf Ihrem AerLink übereinstimmen. Dieses Dokument ist für die Verwendung der AerPlants App mit Ihrem AerLink unerlässlich und sollte an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.



|                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| SERIAL KEY     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ACTIVATION KEY |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Um das Ausfüllen der Felder „Seriennummer“ und „Aktivierungsschlüssel“ zu vermeiden, können Sie die QR-Code-Funktion verwenden, und zwar über die Taste  QR CODE.

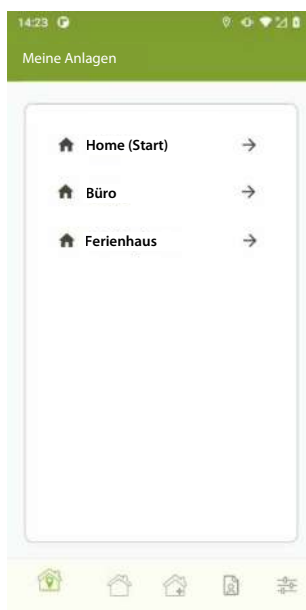
Für die Inbetriebnahme des AERLINK genügt ein Druck auf die Taste  und das Befolgen des Assistenten der App selbst, der Schritt für Schritt die verschiedenen Aktionen anzeigt, die zum Abschluss der Installation durchzuführen sind.

Am Ende des Vorgangs können Sie die Anwendung nutzen und zur Ansicht der Anlagenliste oder direkt auf die zu überwachende Anlage wechseln.

## 4.2 MEINE ANLAGEN

In diesem Bereich finden Sie die Liste der mit Ihrem Konto verbundenen Anlagen:

Abb. 5: Menü Anlagenliste



### HINWEIS



Um eine Anlage zu löschen, fahren Sie einfach mit dem Finger von rechts nach links über die gewünschte Anlage und bestätigen Sie die Löschung.



Es ist wichtig, die erstellten Anlagen zu löschen, bevor Sie mit dem Löschen des Benutzerkontos oder der endgültigen Abmeldung fortfahren, insbesondere wenn Sie die App nicht mehr verwenden möchten. Die Anlagen müssen vor jeder anderen Tätigkeit, einschließlich der Rückstellung des Aerlink, entfernt werden.

### 4.3 ANLAGENANZEIGE GESTEUERT DURCH DIE ZENTRALE VMF-E6/VMF-E5

Um die Anzeige einer Anlage aufzurufen, drücken Sie einfach auf das Pfeilsymbol der gewünschten Anlage.

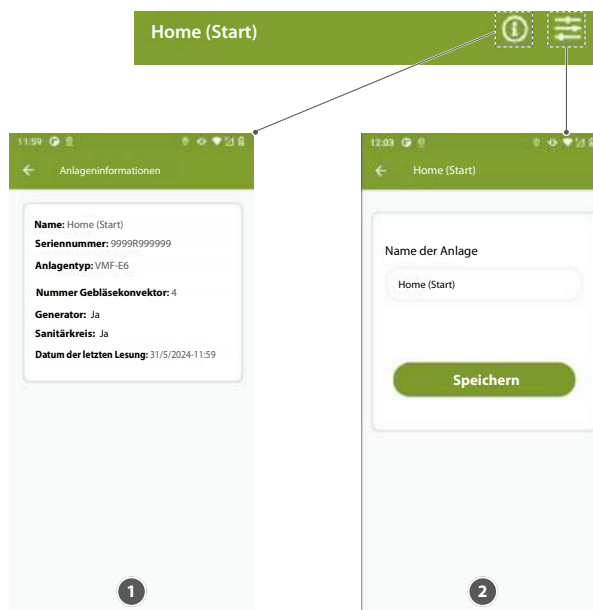
Abb. 6: Menü Anlagenanzeige



- 1 Ein/Aus Anlage
- 2 Betriebsart
- 3 Generator
- 4 Brauchwarmwasser
- 5 Zone Gebläsekonvektor

Im Menü der Anlagenanzeige können die folgenden Tasten gedrückt werden:

Abb. 7: Anlageninformationen

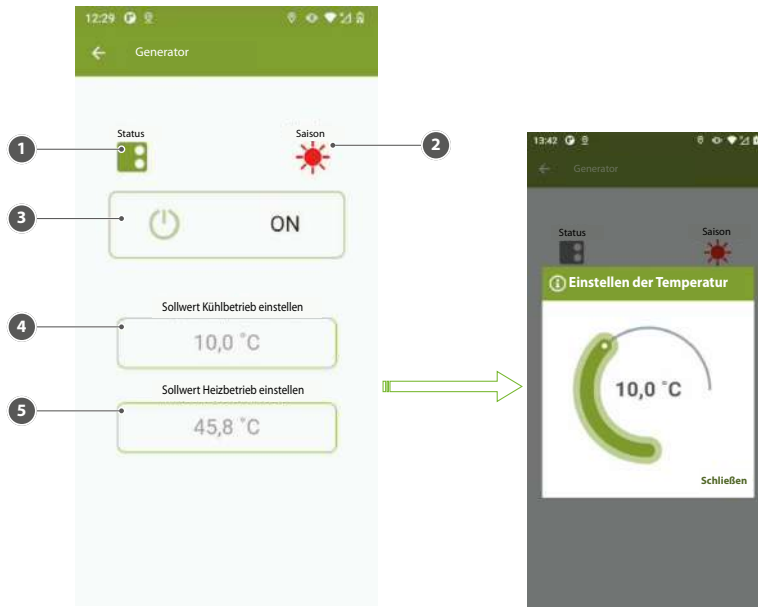


- 1 Abschnitt zur Überwachung des Status der Verbindung zur Cloud und der Konfiguration des Systems
- 2 Abschnitt für die Änderung des Anlagennamens

## 4.4 ANZEIGE DES GENERATOR-MENÜS

Wenn Sie auf den Abschnitt „Generator“ klicken, öffnet sich das unten stehende Fenster:

Abb. 8: Menü Generator

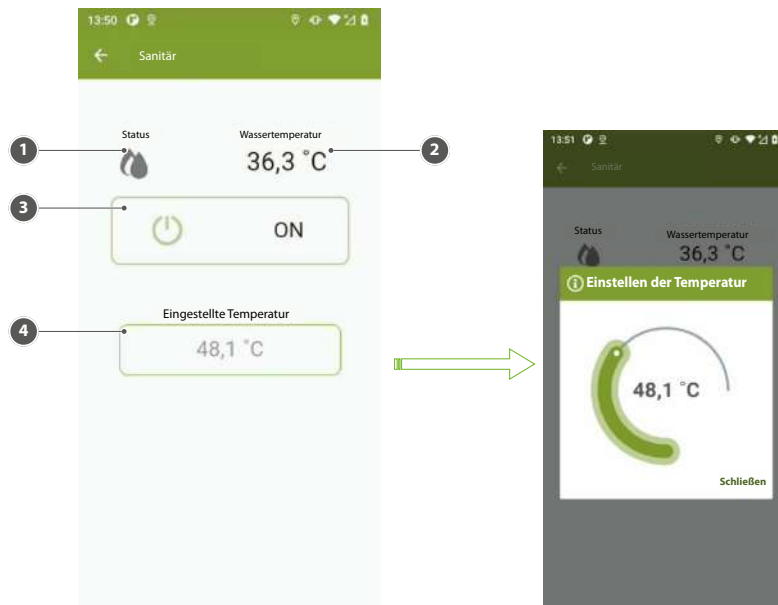


- 1 Symbol für den Betriebszustand des Generators
- 2 Symbol für den Betriebsmodus des Generators
- 3 Aktivierungstaste des Generators
- 4 Bereich zur Anzeige und Änderung des Sollwerts im Kühlbetrieb
- 5 Bereich zur Anzeige und Änderung des Sollwerts im Heizbetrieb

## 4.5 ANZEIGE DES SANITÄRKREIS-MENÜS

Wenn Sie auf den Abschnitt „Sanitärkreis“ klicken, öffnet sich das unten stehende Fenster:

Abb. 9: Menü Sanitärkreis



- 1 Symbol für den Betriebszustand des Sanitärkreises
- 2 Temperatur des im Speicher vorhandenen Wassers
- 3 Aktivierungstaste des Sanitärkreises
- 4 Bereich zum Anzeigen und/oder Ändern des Betriebssollwerts des Sanitärkreises

## 4.6 ANZEIGE DES ZONEN-MENÜS

Abb. 10: Menü Zone



- 1 Betriebsart des Gebläsekonvektors
- 2 Leistung des Gebläses
- 3 Gemessene Temperatur im Bereich
- 4 Aktivierungstaste der Zone
- 5 Bereich zum Anzeigen und/oder Ändern des Betriebssollwerts des Thermostats in der jeweiligen Zone
- 6 Bereich zur Auswahl der Zwangs- und Freigabefunktionen für die Betriebsart und den Sollwert

### HINWEIS



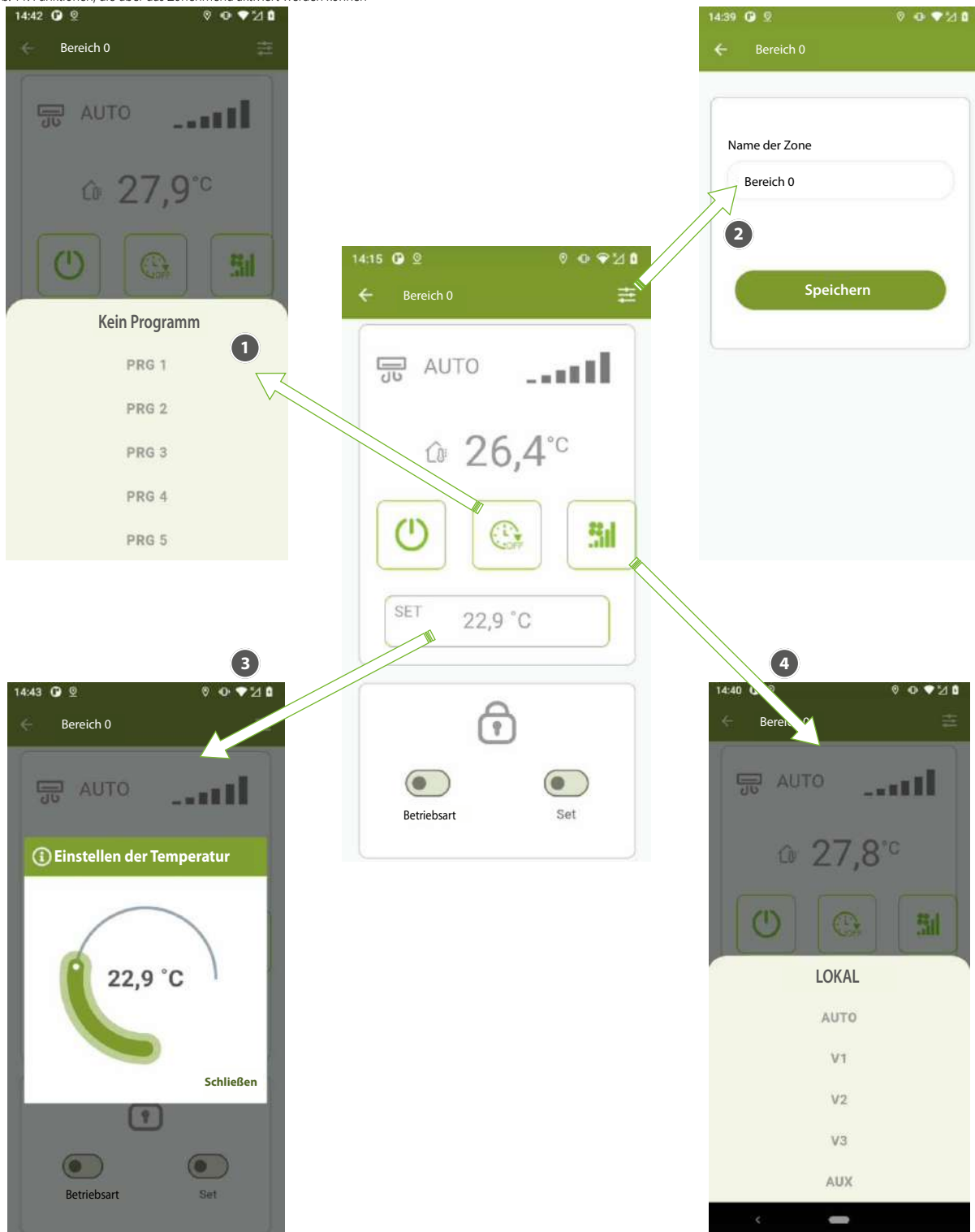
**Für die Nutzung der Zwangs- und Freigabefunktionen von Betriebsart und Sollwert muss sichergestellt sein, dass der Zonenthermostat über eine Bedienoberfläche verfügt VMF-E4X oder VMHI und dass in letzterem die folgenden Parametrisierungen vorgenommen werden:**

- TFO = 1
- TSP = 1

## AERPLANTS

25/07 AerPlants\_03

Abb. 11: Funktionen, die über das Zonenmenü aktiviert werden können

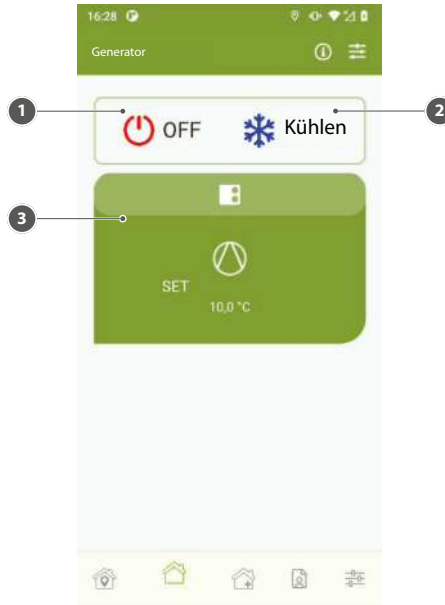


- 1 Wählen Sie das Zeitprogramm im VMF-E6-Bedienfeld in der jeweiligen Zone aus oder heben Sie die Auswahl auf.
- 2 Ändern Sie den Namen der Zone, indem Sie in dem Bereich drücken, in dem die Zeichenfolge dargestellt ist, um die Telefonsartatur zu aktivieren.
- 3 Ändern Sie den Sollwert des Thermostats in der jeweiligen Zone
- 4 Ändern Sie die Betriebsart des Thermostats in der jeweiligen Zone

## 4.7 ANZEIGE DER ANLAGE MIT EINZELNEM GENERATOR

Wenn Sie dieAERLINK direkt an eine Wärmepumpe anschließen, besteht die Anzeige der Anlage nur aus dem „Generator“ und wird wie in der nachstehenden Abbildung dargestellt:

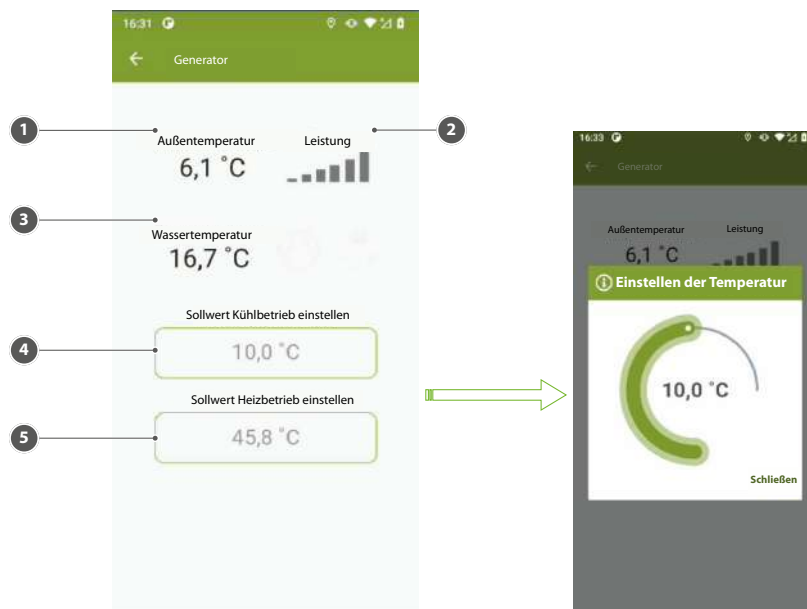
Abb. 12: Anzeige der Anlage, bestehend aus dem einzelnen Generator



- 1 Aktivierungstaste des Generators
- 2 Taste für den Betriebsartenwechsel des Generators
- 3 Übersichtstafel des Generators

Wenn Sie auf „Übersichtstafel des Generators“ drücken, gelangen Sie in das unten stehende Menü:

Abb. 13: Menü Generator



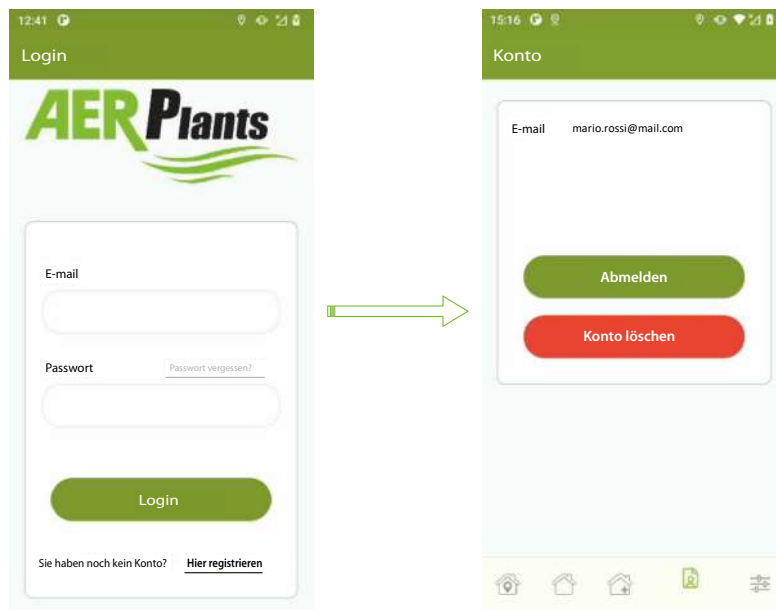
- 1 Außenlufttemperatur
- 2 Leistung des Generator-Thermostats
- 3 Erzeugte Wassertemperatur
- 4 Bereich zum Anzeigen und/oder Ändern des Betriebssollwerts des Generators im Kühlmodus
- 5 Bereich zum Anzeigen und/oder Ändern des Betriebssollwerts des Generators im Heizmodus

## 4.8 ANZEIGE DES LOGIN-MENÜS

Ist der Benutzer nicht registriert, muss er durch Tippen auf den unteren Link „Hier registrieren“ die Registrierung vornehmen. Um sich am System zu registrieren, muss ein Benutzer über ein Modul AERLINK verfügen und in das Registrierungsformular auch die serielle Nummer und den Aktivierungsschlüssel eingeben, die auf dem dem Modul beigefügten Blatt aufgeführt sind. AERLINK.

Um die Registrierung durchzuführen muss das Kästchen „Verwendungsbedingungen akzeptieren“ abgehakt werden. Die Nutzungsbedingungen können über den entsprechenden Link im Anmeldeformular eingesehen werden und sind jederzeit im Menü unter „Einstellungen“ verfügbar. Nach erfolgter Registrierung wird der Menüeintrag geändert und der Benutzer kann die Seite verlassen (sich ausloggen).

Abb. 14: Menü Login/Konto



### HINWEIS



**Um ein Konto zu löschen, gehen Sie einfach auf die Seite "Konto" und löschen Sie das gewünschte Konto.**

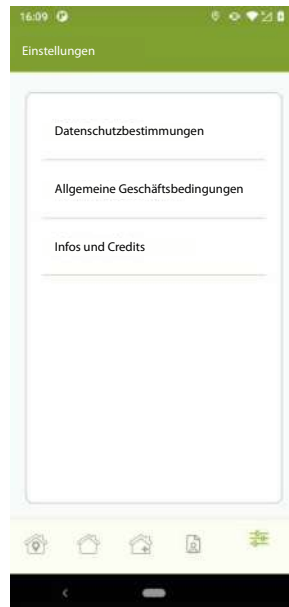


**Es ist wichtig, die erstellten Anlagen zu löschen, bevor Sie mit dem Löschen des Benutzerkontos oder der endgültigen Abmeldung fortfahren, insbesondere wenn Sie die App nicht mehr verwenden möchten. Die Anlagen müssen vor jeder anderen Tätigkeit, einschließlich der Rückstellung des Aerlink, entfernt werden.**

## 4.9 ANZEIGEN DES ABSCHNITTS DATENSCHUTZ UND ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Die Felder „Datenschutz“ und „Allgemeine Geschäftsbedingungen“ öffnen die entsprechenden Seiten mit Links zu den Dokumenten von: „Datenschutz“ und „Allgemeine Geschäftsbedingungen“.

Fig. 15: Menü Einstellungen



## ÍNDICE

|          |  |    |
|----------|--|----|
| <b>1</b> | <b>Introducción</b> .....  | 55 |
| <b>2</b> | <b>Instalación</b> .....   | 56 |
| <b>3</b> | <b>Requisitos para la instalación</b> .....  | 56 |
| <b>4</b> | <b>Funcionalidad</b> .....   | 57 |
| 4.1      | Insertar instalación.....  | 57 |
| 4.2      | Mis instalaciones.....   | 58 |
| 4.3      | Visualización de la instalación controlada por el centralizador VMF-E6/VMF-E5..... | 59 |
| 4.4      | Visualización del menú del generador .....   | 61 |
| 4.5      | Visualización del menú del sanitario .....   | 61 |
| 4.6      | Visualización del menú de zona.....  | 62 |
| 4.7      | Visualización de una instalación individual de un solo Generador.....              | 64 |
| 4.8      | Visualización del menú inicio .....  | 65 |
| 4.9      | Visualización de la sección Privacidad y Condiciones .....                         | 66 |

# 1 INTRODUCCIÓN

AerPlants es una aplicación para dispositivos móviles que sirve para gestionar los sistemas de calefacción y acondicionamiento producidos por Aermec.

El Servicio permite recoger datos de uno o más dispositivos electrónicos AERLINK, que se pueden conectar solo y exclusivamente con equipos Aermec. Los datos recogidos de esta manera se registran, se elaboran y se ponen a disposición del usuario que accede a través de AerPlants.

El mismo Servicio permite al usuario enviar órdenes y acciones directamente a dispositivos AERLINK y de éstos a los equipos.

Para que el servicio pueda ser funcional, es necesaria la disponibilidad de una conexión a la red Internet estable y una instalación y configuración correctas, del equipo.

## AVISO



Asegurarse de que el router WiFi transmite en una frecuencia de 2,4GHz, ya que el WiFi de 5Ghz no es compatible.



La aplicación está sujeta a actualizaciones, por lo que las pantallas del manual pueden ser distintos de su versión.



## 2 INSTALACIÓN

AerPlants está optimizada para Smartphone, pero también puede ejecutarse en tabletas con la misma gráfica. La aplicación se ha desarrollado en dos versiones para los sistemas operativos iOS (a partir de la versión 14) y Android (a partir de la versión 10), utilizando el framework Flutter. La aplicación está publicada en Google Play Store y Apple Store y se distribuye gratuitamente.

Una vez instalada, la aplicación se inicia pulsando el icono  presente en el dispositivo y consintiendo el uso de la geolocalización por parte del servicio.

AerPlants gestiona los siguientes idiomas: italiano, inglés, alemán, español y francés. Al iniciarse por primera vez, la aplicación se presentará en el idioma configurado en su Smartphone si es uno de los cinco idiomas mencionados; de lo contrario, se configurará automáticamente en inglés.

### AVISO



**Para garantizar el funcionamiento correcto de la aplicación Aersuite, especialmente durante la fase inicial de configuración, es necesario habilitar la "posición" del teléfono y permitir que la aplicación acceda a los servicios de geolocalización.**

## 3 REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN

En el momento de la primera utilización, el usuario debe registrarse con un **nombre de usuario** y una **Contraseña**, que se utilizará para los accesos posteriores y para compartir el uso de las instalaciones con otros usuarios.

AerPlants puede gestionar sistemas formados por:

1. VMF-E5 + ventiloconvectores (máx. 30) + sanitaria + bomba de calor
2. VMF-E6 + ventiloconvectores (máx. 30) + sanitaria + bomba de calor
3. Bomba de calor individual perteneciente a las siguientes familias:
  - ANL/ANLI/ANK/ANKI/CL
  - NRL/NRK/NLC/NRB/NRV

La aplicación puede gestionar simultáneamente hasta seis instalaciones diferentes asociadas a sus respectivas pasarelas AERLINK.

Fig. 1: Página de inicio

Si no dispone de credenciales de acceso, deberá crear una nueva cuenta pulsando la tecla [Regístrese aquí](#).

A continuación se describen brevemente las funciones presentes en la aplicación.

## 4 FUNCIONALIDAD

### 4.1 INSERTAR INSTALACIÓN

Para asociar una instalación a su aplicación, debe seleccionar el menú "Añadir instalación".

Fig. 2: Menú añadir Instalación



Al seleccionar este menú se abrirá una ventana emergente en la que se describen, mediante un texto con vídeo, los principales pasos necesarios para asociar una instalación (concretamente un AERLINK) a su perfil.

Fig. 3: Ventana emergente de información



Antes de iniciar este procedimiento, compruebe que dispone de las credenciales del AERLINK (ver Figura 4) y las contraseñas de la red a la que quiere que se conecte su pasarela para poder comunicarse con el cloud.


#### AVISO




**La red WiFi generada por su router debe tener una portadora de 2,4 GHz y no debe haber redes con el mismo SSID en portadoras de 2,4 GHz y 5 GHz.**

Fig. 4: Hoja con credenciales Aerlink



Para evitar rellenar los campos "Serial" y "Clave de activación", se puede utilizar la función Código QR pulsando la tecla  QR CODE .

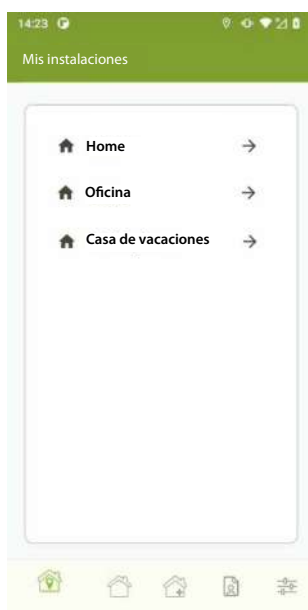
Para proceder a la puesta en servicio de AERLINK basta con pulsar el botón  y seguir el procedimiento guiado desde la propia aplicación, que le indicará paso a paso las distintas acciones a realizar para completar la colocación de la instalación.

Al final del procedimiento, puede utilizar la aplicación y cambiar a la vista de la lista de instalaciones o directamente a la instalación que desea supervisar.

## 4.2 MIS INSTALACIONES

En esta sección encontrará la lista de instalaciones asociadas a su cuenta:

Fig. 5: Menú lista de instalaciones



## AVISO



Para eliminar un sistema, basta con deslizar el dedo de derecha a izquierda sobre el sistema que desea y confirmar la eliminación.



Es imprescindible borrar los sistemas creados, antes de proceder a la eliminación de la cuenta de usuario o al cierre definitivo de sesión, especialmente si ya no se tiene intención de utilizar la app. Los sistemas deben retirarse antes de cualquier otra operación, incluido el restablecimiento del Aerlink.

### 4.3 VISUALIZACIÓN DE LA INSTALACIÓN CONTROLADA POR EL CENTRALIZADOR VMF-E6/VMF-E5

Para acceder a la visualización de una instalación, basta con pulsar el icono de la "flecha" de la instalación deseada.

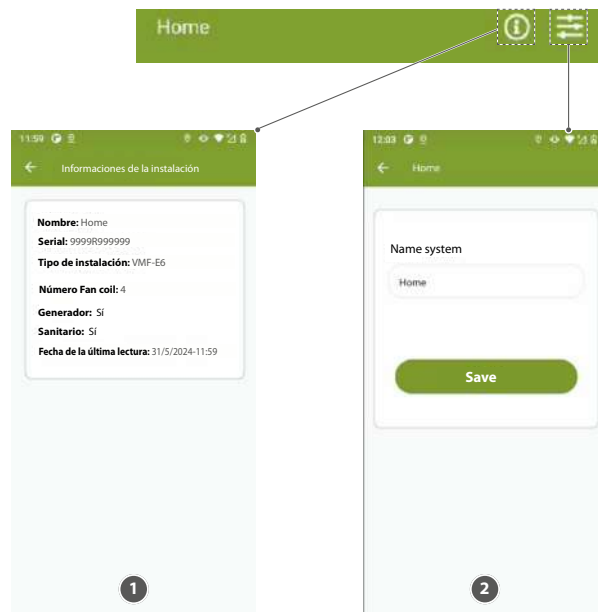
Fig. 6: Menú de visualización de la instalación



- 1 On/Off Instalación
- 2 Modo de funcionamiento
- 3 Generador
- 4 Sanitario
- 5 Zona Fan coil

Desde el menú de visualización de la instalación, se pueden pulsar las siguientes teclas:

Fig. 7: Informaciones de la instalación

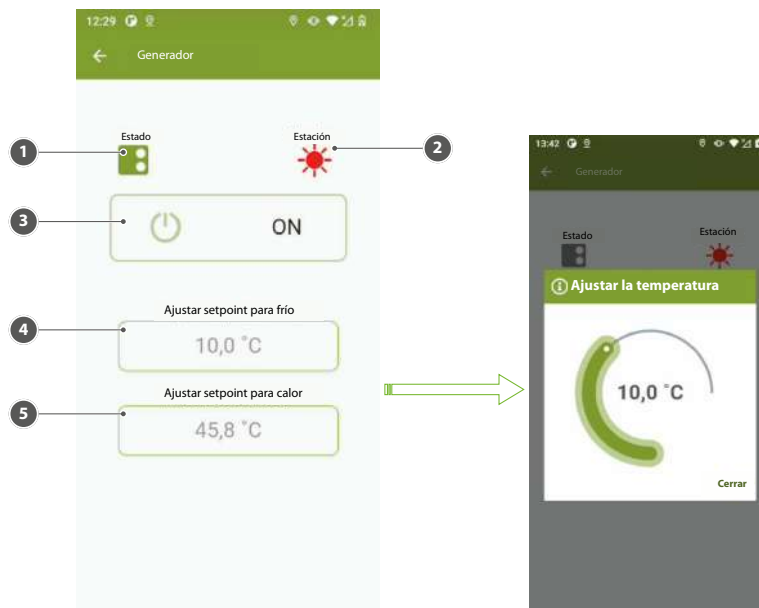


- 1 Sección para supervisar el estado de la conexión al cloud y cómo se ha configurado el sistema.
- 2 Sección para el cambio de nombre de la instalación

## 4.4 VISUALIZACIÓN DEL MENÚ DEL GENERADOR

Haciendo clic en la sección "Generador", se abre la siguiente ventana:

Fig. 8: Menú generador

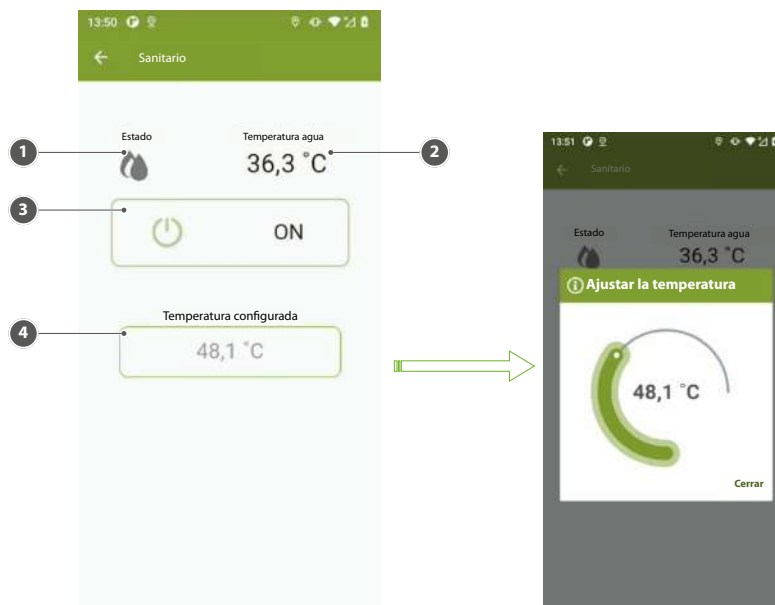


- 1 Icono de estado de funcionamiento del generador
- 2 Icono de modo de funcionamiento del generador
- 3 Tecla de habilitación del generador
- 4 Zona de visualización y modificación del setpoint utilizado en modo enfriamiento
- 5 Zona de visualización y modificación del setpoint utilizado en modo calefacción

## 4.5 VISUALIZACIÓN DEL MENÚ DEL SANITARIO

Haciendo clic en la sección "Sanitario", se abre la siguiente ventana:

Fig. 9: Menú sanitario



- 1 Icono de estado de funcionamiento del sanitario
- 2 Temperatura del agua presente en la acumulación
- 3 Tecla de habilitación del sanitario
- 4 Zona para visualizar y/o modificar el set de funcionamiento del sanitario

## 4.6 VISUALIZACIÓN DEL MENÚ DE ZONA

Fig. 10: Menú zona



- 1 Modo de funcionamiento del ventilador
- 2 Potencia del ventilador
- 3 Temperatura medida en la zona
- 4 Tecla de habilitación de la zona
- 5 Zona para visualizar y/o modificar el set de funcionamiento del termostato presente en la zona específica
- 6 Zona de selección de las funciones de forcing and release para el modo de funcionamiento y para el setpoint

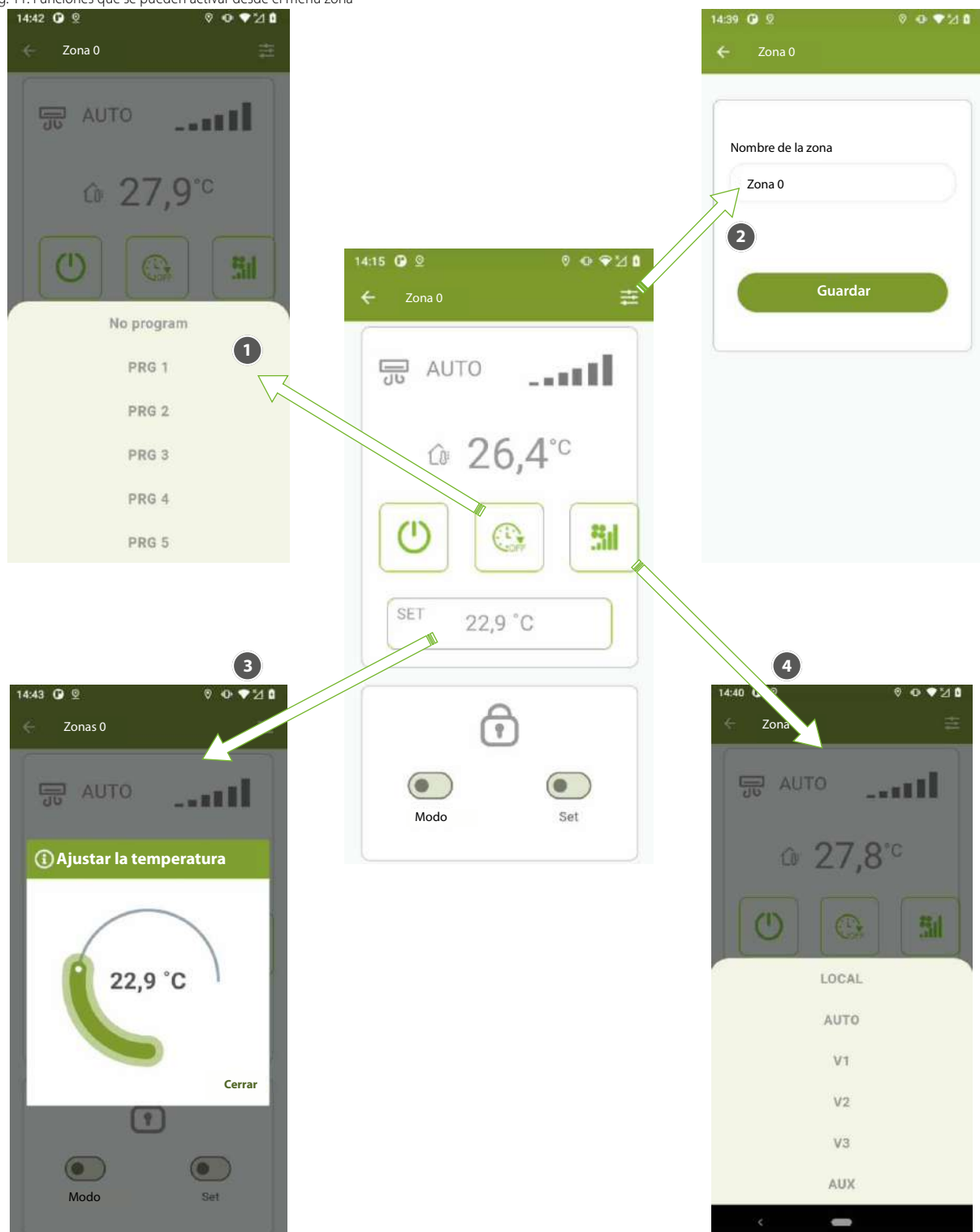
### AVISO



**Para el uso de las funciones de forzado y desbloqueo del modo de funcionamiento y del setpoint, debe garantizarse que el termostato de zona dispone de una interfaz de usuario VMF-E4X o VMHI y que en esta última se realice la siguiente parametrización:**

- TFO = 1
- TSP = 1

Fig. 11: Funciones que se pueden activar desde el menú zona

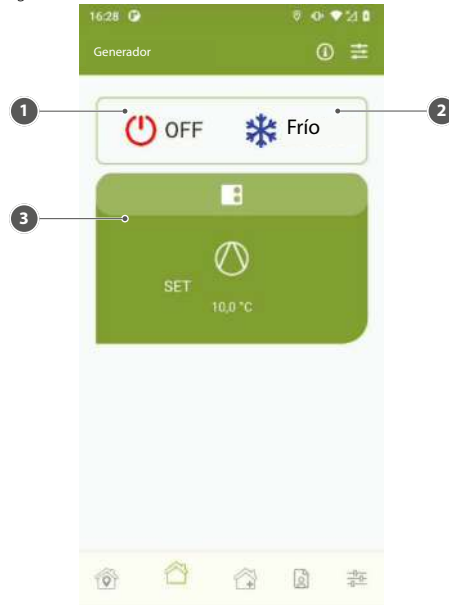


- 1 Seleccionar o anular la selección del programa horario en el panel VMF-E6 en la zona específica.
- 2 Modificar el nombre de la zona, pulsando en el área donde está representada la cadena se activará el teclado del teléfono.
- 3 Modificar el setpoint del termostato en la zona específica
- 4 Modificar el modo de funcionamiento del termostato presente en la zona específica

## 4.7 VISUALIZACIÓN DE UNA INSTALACIÓN INDIVIDUAL DE UN SOLO GENERADOR

Si se conecta elAERLINK directamente a una bomba de calor, la visualización de la instalación consta únicamente del "Generador" y se representa como en la figura siguiente:

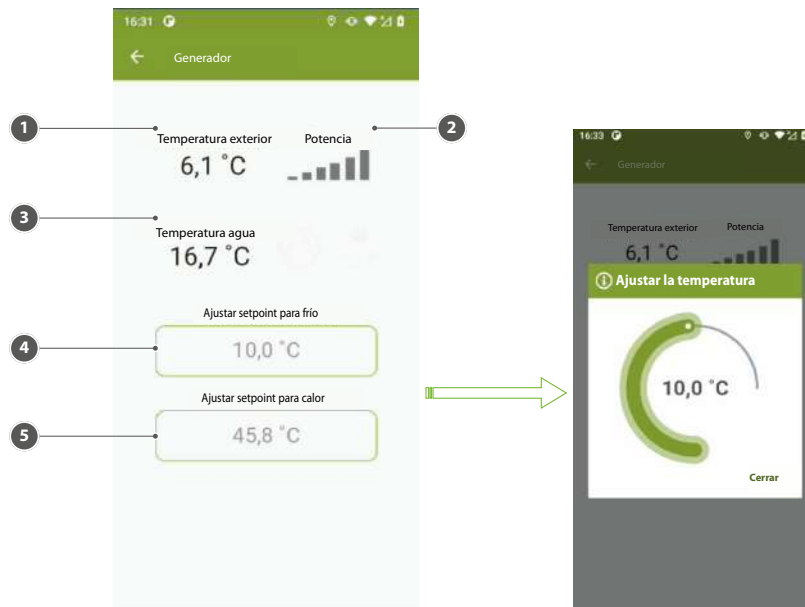
Fig. 12: Visualización de la instalación compuesta por el generador único



- 1 Tecla de habilitación del generador
- 2 Tecla de cambio del modo de funcionamiento del generador
- 3 Sinóptico del generador

Si pulsa en el "Sinóptico del generador", se pasa al menú siguiente:

Fig. 13: Menú generador



- 1 Temperatura del aire exterior
- 2 Potencia del termostato del generador
- 3 Temperatura agua producida
- 4 Zona para visualizar y/o modificar el set de funcionamiento del generador en modalidad enfriamiento
- 5 Zona para visualizar y/o modificar el set de funcionamiento del generador en modalidad calefacción

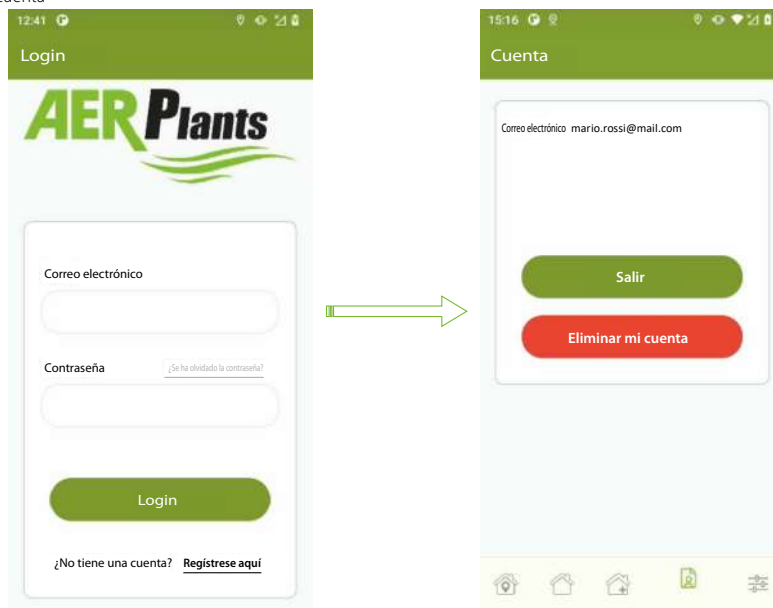
## 4.8 VISUALIZACIÓN DEL MENÚ INICIO

Si el usuario no se ha registrado debe realizar el registro tocando el enlace de abajo "Regístrese aquí". Un usuario, para registrarse en el sistema, debe disponer de un formulario AERLINK e incluir, en el formulario de registro, también el número serial y la Clave de Activación indicado en la hoja adjunta al módulo AERLINK.

Para registrarse hay que marcar obligatoriamente la casilla "Aceptar las condiciones de uso". Los Términos y Condiciones de uso se pueden consultar tocando en el enlace correspondiente en el formulario de registro, y de todas formas están siempre a disposición en el menú, bajo el título "Configuraciones".

Una vez que se ha registrado, la voz del menú cambia, permitiendo que el usuario salga (log out).

Fig. 14: Menú Inicio de sesión/Cuenta



### AVISO



Para eliminar una cuenta de usuario, basta con ir a la página «Account» y proceder a la eliminación de la cuenta deseada.

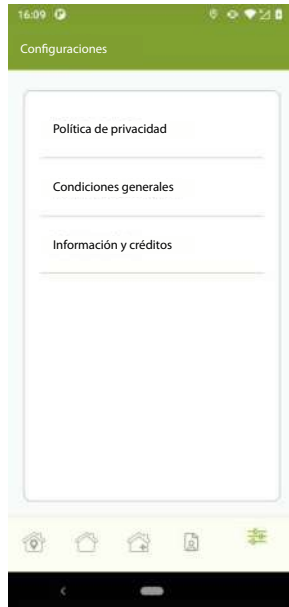


Es imprescindible borrar los sistemas creados, antes de proceder a la eliminación de la cuenta de usuario o al cierre definitivo de sesión, especialmente si ya no se tiene intención de utilizar la app. Los sistemas deben retirarse antes de cualquier otra operación, incluido el restablecimiento del Aerlink.

## 4.9 VISUALIZACIÓN DE LA SECCIÓN PRIVACIDAD Y CONDICIONES

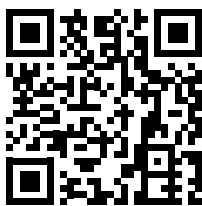
La opción "Privacidad" y "Condiciones" abren las respectivas páginas, en la que se encuentran los enlaces a los documentos de: "Política de privacidad" y "Términos y Condiciones de uso".

Fig. 15: Menú de configuraciones





Scarica l'ultima versione · Download the latest version · Télécharger la dernière version · Bitte Laden sie die Letzte version  
Herunter · Descargue la última versión



<http://www.aermec.com/qrcode.asp?q=21487>

Aermec S.p.A.  
Via Roma, 996 - 37040 Bevilacqua (VR) - Italia  
Tel. +39 0442 633 111 - Fax +39 0442 93577  
marketing@aermec.com - www.aermec.com



#### SERVIZI ASSISTENZA TECNICA

Per il Servizio Assistenza Tecnica fare riferimento all'elenco allegato all'unità.  
L'elenco è anche consultabile sul sito  
[www.aermec.com/Servizi/Aermec](http://www.aermec.com/Servizi/Aermec) è vicino a te.

